BIBLIOTHEQUE DE LA LEGISLATUR
DE LA PR.DE QUEBEC
HOTEL DU GOUVERNEMENT
QUEBEC

L'ÉCHO du St-Maurice

Shawinigan - Sh.-Sud - Grand'Mère - St-Tite - Ste-Thècle

L'HEBDO QUI REND SERVICE

Cinquantième Année — SHAWINIGAN, QUE., MERCREDI 30 JUIN 1965 — Numéro 26

NE nous VOLEZ PAS notre ville... notre AVENIR!

LIRE en page TROIS



Mercredi soir 23 juin, Son Honneur le maire Gérard DUFRESNE recevant à l'Hôtel de Ville le nouveau bureau de direction de la Jeune Chambre de Shawinigan, dont voici les principaux officiers, de gauche à droite, MM. Réjean DROUIN, vice-président, Robert LAMOTHE, S.H. le maire, Gaston MARINEAU, vice-président, et Marius PAQUIN, président sortant de charge.

Nos MAISONS

et HOMMES d'affaires

Vous souhaitent d'agréables

VACANCES

dans L'ÈCHO du St-Maurice

Les DOUZE gracieuses prétendantes au diadème de la Reine des Fées de nos Forêts Mauriciennes



Avec un peu de retard, le document de cette photo s'étant éloigné de Shawinigan après la grandiose fête du Bal des Fées des Forêts Mauriciennes, à Grand'Mère, voici la splendide sélection des douze candidates qui "combattent" déjà avec tout leur charme pour conquérir le diadème le soir du 29 août. De gauche à droite, Mlles Nicole FLAGEOLE, de Grand'Mère, Andrée DELISLE, de St-Tite, Louise FRENETTE, de Grand'Mère, Lucie JOBIN, de Ste-Thècle, Clémence AYOTTE, de Grand'Mère, Ghislaine LAUNIER, du Cap-de-la-Madeleine, Lucie VERVILLE, de Trois-Rivières, Carole DURAND, de Shawinigan, Yolande GIROUX, de Trois-Rivières, Nicole PETITCLERC, de Shawinigan, Jocelyne DUCHENE, de Trois-Rivières, et Lise MARCHILDON, de Shawinigan.

Le feuilleton historique de L'ÉCHO

L'AN IV DE SHAWINIGAN

(Mai 1904 - MAI 1905)

par José CADEN

Les deux Frères de l'Instruction Chrétienne, qu'obtint pour Shawinigan le président de la Commission Scolaire et curé Boulay, furent les Frères PLACIDIUS et ROMUALD. Disons tout de suite que le Frère Placidius, qui se dévouait déjà à la jeunesse québecoise depuis onze ans, resta Directeur du C.I.C. jusqu'en 1910, où le Frère CÉLESTIN le remplaça, lui-même retournant alors en France, (je cite les ANNALES), "emportant les regrets de toute la population de Shawinigan".

Après avoir habité quelques jours au presbytère de St-Pierre, les deux Frères fixèrent leur logis sur la rue de la Gare, dans une maison appartenant à un M. Joseph RICARD; elle avoisinait l'école Demers, qui était elle-même une ancienne propriété du premier maire de Shawinigan, Vivian BURRILL.

Le lundi 5 septembre 1904, ils ouvrirent leurs classes avec 120 élèves; le jeudi suivant; ils décidaient de créer une troisième classe; confiée au Frère SIMON-JOSEPH; ce dernier était arrivé le samedi 10 septembre, accompagné du Frère ADRIEN, qui s'occuperait de la cuisine.

Il semble bien que les menus communautaires laissaient à désirer, car nous voyons les Frères de Shawinigan partir en promenade jusqu'à Grand'Mère, d'où ils ramenèrent le Frère SIGISMOND, pour remplacer provisoirement (je cite) "le Frère Adrien qui reste à Grand'Mère pour se perfectionner dans l'art culinaire"!...

Résumons, côté Frères, cette 1ère année scolaire des garçons de Shawinigan, menée par des "gens de la profession", après les tâtonnements du début, sans parler des accrochages avec la SW&P pour la construction du Couvent des Filles, qui semblent bien avoir requis toute l'autorité spirituelle du curé Boulay pour poser d'aplomb nos bases scolaires



Sans paroles.

Le 2 décembre, ce n'est point le Frère Adrien, élève cordon-bleu, qui relève le Frère Sigismond, mais un Frère FAUSTIN.

"Le 25 décembre, nos élèves chantent des cantiques pendant la seconde messe. Aux vêpres, ils chantent les pasumes, alternativement avec les chantres; ce qu'ils continueront de faire chaque dimanche."

Du 29 mars au 1er avril 1905, deuxième visite du Frère Euphrosin-Joseph visiteur des écoles qui avait déjà fait une première inspection à la fin de novembre; cette fois,, "il constate beaucoup de progrès parmi les élèves."

Le 27 avril, c'est la première visite sanctionnée par un "bon rapport", de l'inspecteur BÉLAND (est-ce donc une spécialité de votre famille, M. Gaston Béland de Shawinigan-Sud?)

Le mercredi 21 juin (écoutez-moi bien ça), examen de MM. les Commissaires d'écoles, le résultat de ces examens étant excellent; exigeait-on alors des Commissaires d'école d'être aussi des "intellectuels", capables d'apprécier l'enseignement dispensé dans les classes dont ils assuraient la gestion matérielle et financière?...

Le 23 juin, grande fête pour les enfants, car c'est à la Salle du Marché de la 5e Rue, la première distribution des prix, dont "plusieurs sont offerts par des citoyens".

Quittons ce "codex historicus" du Collège Immaculée-Conception en notant que le Frère ROMUALD quitte Shawinigan pour Montréal, remplacé le 31 août 1905 par le Frère HELEIN; celui-ci était accompagné par un autre religieux, le Frère ANDRONIS, qui prit en main l'école du Village St-Onge.

Le 1er septembre, Grand'Mère cédait encore à Shawinigan le Frère GILBERT-MARIE, pour remplacer le Frère Faustin "chargé de la nouvelle classe".



Sans paroles.

CARTES PROFESSIONNELLES

LAJOIE & GRENIER
AVOCATS
794, 5ème Rue Tél.: LE 6-2613

Pharmacie MARIER
Prescriptions — Livraison
1182, 5e Ave. Tél.: 7-1869
Shawinigan-Sud

794 - 5e Rue Edifice Cascade Shawinigan
LAFOND, CHRÉTIEN, LANDRY & DESCHESNE
AVOCATS
Tél. 6-4134 — Si occupé, appelez — Tél. 6-4159

ALLARD & GERVAIS
NOTAIRES
1883 St-Marc Shawinigan
Tél.: 6-3812 6-3825

TREPANIER-BEAUMIER
NOTAIRES
794 - 5e Rue Ch - 124
Tél.: 6-5313

INGENIEURS — CONSEILS
TREMBLAY & HÉROUX
Génie Municipal — Fondations — Charpentes
1510, 5e Avenue Shawinigan-Sud Tél. 6-4973

André LEFEBVRE
C.D'A.A.
Assurances Générales
524, 4e Rue Shawinigan
Tél.: LE 7-7241

DUGRÉ & JANNA
COMPTABLES AGREES
Edifice Banque de Commerce
559, 5e Rue Shawinigan

Téléphone : 6-4114
Roméo GILBERT O.D.
OPTOMETRISTE
- Lentilles cornéennes
- Réhabilitation visuelle

581, 5ème Rue Shawinigan

LISEZ L'ÉCHO

Téléphone LE 6-3268 — LE 6-2773
La Pharmacie Guy CHRÉTIEN
GUY CHRETIEN, B.A. B.Ph. L.Ph.
541, Avenue Station Shawinigan, Qué.


— Est-ce bien un radeau réservé aux passagers des premières classes ?

VENTE
CHAUFFE-EAU
"CASCADE"
AU PRIX DU MANUFACTURIER
Aucun paiement initial,
$4.92 par mois
Garanti complet 10 ans
Cascade — 40 gallons SPECIAL $79.89
Element 3000 watts 30 gallons — SPECIAL $69.89



SHAWINIGAN ELECTRIC INC.
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
réparations et installations électriques
671, 4e Rue — 2438 St-Marc, Shawinigan
LE 6-2485 — Shawinigan-Sud LE 6-5925

SUR L'EAU— DANS L'EAU
A-T-T-E-N-T-I-O-N

POUR PROFESSIONNELS ET COMMERCANTS
- Factures et états de comptes.
- Rapports et minutes d'assemblées.
- Lettres dictées par telephone.
- Traduction et Correspondance.
- Service en 24 heures.
- Français et Anglais.
- Strictement confidentiel.
- Prix basés sur l'ouvrage fait!

Office Assistance Regd.
Miss Carol M. Bean. Prop.
794, 5e RUE.
en haut du Steinberg
Shawinigan LE: 7-6734

L'ÉCHO du St-Maurice

Publié par
L'ECHO DU ST-MAURICE, Inc.
Lucien GUERTIN, Prés. – Maurice FAFARD V.-Prés.
José CADEN, secrétaire

Rédacteur en chef: José CADEN
Rédaction & Administration
794, 5e rue – Ch. 128 – SHAWINIGAN
Tél: LE 7-9736

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Pour la Région (non desservie par camelots)..... $2.00
Pour le reste du Canada..... $3.00
Pour les ETATS-UNIS..... $3.00

Composition et Montage: L'Echo du St-Maurice
Membre de l'Association des journaux Hebdomadaires de Langue Française du Canada

Un de nos JEUNES nous accuse

RÉVEILLEZ-VOUS!... Si vous ne faites rien, vous nous VOLEZ notre ville... notre AVENIR!"

SHAWINIGAN – Mardi midi 22 juin, au moment où notre dernier numéro de journal partait sous presse, un jeune homme, qui ne s'est pas nommé, nous donnait, pour les publier, trois feuillets de texte écrit d'un crayon vigoureux... Le voici tel quel, avec les mots soulignés par l'auteur, sans la moindre retouche.

Un bon réseau routier ne suffit pas entre deux villes "collées", exemples; 1) autoroute SHAWINIGAN et GRAND'MÈRE 2) viaduc et 12e Avenue à SHAWINIGAN-SUD. On sait que SHAWINIGAN et GRAND-MÈRE ne prospéreront jamais SANS un réseau routier qui les mènera vers Montréal et Québec, en empruntant une autoroute presque à leur porte.

Mais IL FAUT que L'AUTO-ROUTE passe à quelques milles des limites de SHAWINIGAN-SUD. Il faut que JUSTICE soit faite. On ne doit pas se la faire "voler" par Trois-Rivières. Ne plions pas aux CAPRICES de Trois-Rivières qui veut l'avoir presque sur la rue des "FORGES"

L'AUTO-ROUTE c'est "l'AVENIR" et "l'AVENIR" nous appartient autant qu'à eux!

X X X

JE SUIS JEUNE... 18 ans... étudiant... Je veux vivre dans ma VILLE (Shawinigan) plus tard. Mon pain, je veux le gagner ici plus tard. Je veux voir grandir ma ville. Je veux l'autoroute, ensuite les industries, ensuite le tourisme, etc... Comme vous pouvez le voir, tout s'enchaîne. Mais qu'est-ce que c'est donc? voyons... "l'AVENIR"?

Il faut y croire, il faut... "AVENIR"!

Que c'est triste de voir cette foule de monde de monde partir de la ville!

HOMMES D'AFFAIRES, de SHAWINIGAN – GRAND'MÈRE, c'est votre DEVOIR de nous présenter l'AVENIR, et nous, nous le ferons cet AVENIR.

Ce sont nous, les jeunes, qui vous le demandons. C'est pour notre bien.

X X X

J'invite tous les jeunes (étudiants) à crier, à remettre en vie, à réveiller ces fameux hommes d'affaires qui semblent s'égorger entre eux ou se mettre le bâton dans les roues, et qui ne pensent qu'à leurs petites "business".

RÉVEILLEZ-VOUS! Faut-il que ce soit nous les jeunes qui vous le disions! Si vous ne faites rien, vous nous "VOLEZ" notre ville... notre AVENIR.

Maintenant que vous (Hommes d'Affaires) avez lu ces mots, je suis sûr que vous saurez comprendre notre impatience.

N'oubliez pas IL FAUT L'AUTOROUTE

INDUSTRIES – TOURISME – DIVERS ÉGALENT AVENIR

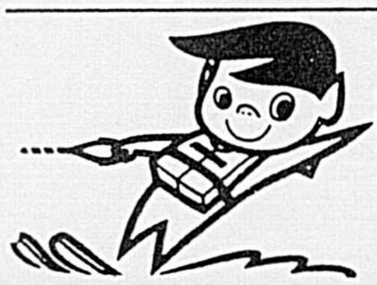
Signé: ÉTUDIANT de SHAWINIGAN.
(Homme de demain)

Huitième GAGNANT du "CLUB CYCLO"

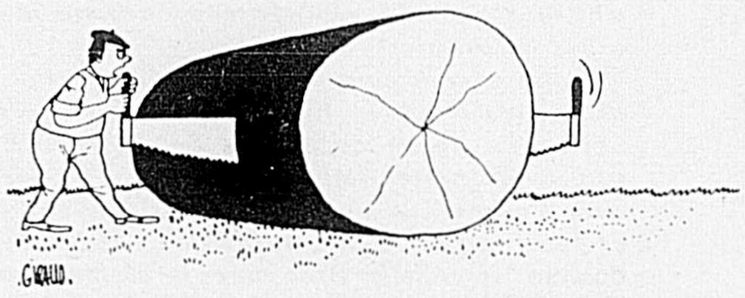


Nous voyons sur la photo Louise TURBIDE, 9 ans, 700, 10e Avenue de Shawinigan-Sud, gagnante de la 8e et dernière bicyclette du Club Cyclo. En arrière de Louise, sa mère Mme Jean-Paul Turbide, à gauche M. E.-P. COTE, épicier-boucher licencier, 5e Avenue, Shawinigan-Sud, où Mme Turbide s'est procuré ses coupons de participation gratuite. A droite, M. Jean-Guy Gignac, propriétaire de Gignac Offset Enr., imprimeur de Shawinigan-Sud, organisateur du concours.

Bonnes vacances à tous nos participants du concours et à tous nos commanditaires. A l'automne prochain!...



Jeaneau Prudent dit: "Portez un gilet de sauvetage, approuvé par le gouvernement, lorsque vous faites du ski aquatique. La loi exige qu'il y ait un surveillant ainsi qu'un conducteur dans le canot."



– Il est drôlement coriace celui-là, hein, Félicien ?

POUR UN SERVICE COMPLET D'ASSURANCE



Vie • Santé • Rentes
Assurance de groupes

Lucien Hogue
1532, 6e Avenue
LE 8-9368
Grand'Mère

LA **Great-West**
COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

POMPES ET PLANS D'IRRIGATION

Capacité de mille (1,000) gallons par minute – Modèle 400–E–R avec moteur de 140 c.v. – 92 tuyaux d'aluminium de 30 pieds par 6 et 5 pouces avec joints – 32 gicleurs de 6 pouces. Prix d'occasion.

AUSSI À VENDRE À PRIX D'AUBAINE, moteurs stationnaires Ford 330 et U.D. 282 International. S'adresser à

J.X. LÉVESQUE LTÉE

85, Jacques Cartier Nord

Tél: 775-4338

Mont-Joli, Que.



ÉDITORIAL

par JOSÉ CADEN

Ayant chaussé dans les souliers étroits de certains mots de trop grosses réalités qui les feraient craquer un jour

Transportez subitement de quarante degrés sous zéro un Esquimau de la Terre de Baffin sur les rives équatoriales de l'Amazone; ôtez-lui son accoutrement de doubles fourrures pour lui ceindre les reins d'un simple pagne, il aurait tout d'un coup l'impression de n'être plus habillé, il se sentirait presque tout nu alors qu'il aurait maintenant suffisamment d'étoffe pour vivre dans cette étuve du Brésil!

Avec le réajustement et l'éclatement de certains mots de leur langage habituel, on dirait que beaucoup de nos gens, irréfléchis, ont aussi l'air de se trouver soudainement déshabillés!

Mon doux Seigneur, que voilà une comparaison qui surgit de loin et que de haute voltige verbale, n'est-ce pas, quand un José Caden s'avise de parler en "târmes"!

C'est pourtant ce qui se passe actuellement, dans le Québec, avec quelques mots, surtout avec certains mots que nous avons abusivement accolés à des choses qui ne les réclamaient pas... Ayant un jour, sans trop d'attention, chaussé dans les souliers de ces mots des réalités qui les déborderaient plus tard, voici que nous nous sentons mal à l'aise dans ces expressions étriquées à la façon de pieds d'adulte dans des bottines d'enfant.

...Tout ça pour en arriver à mon propos d'aujourd'hui, que me fournissent notre Fête de la St-Jean-Baptiste et la Société Nationale du même nom.

Et plus précisément à ce mot de "confessionalisation", qui a étiqueté des "choses" qui ne l'exigeaient aucunement; et à l'autre mot contraire de "déconfessionalisation", qui fait immédiatement hurler comme si on allait nous écorcher tout vifs... Et pour quoi? Parce qu'instinctivement, dans un sens péjoratif abusivement accolé à ce gros et long mot, "déconfessionaliser" semble toujours vouloir supprimer des valeurs strictement religieuses et sacrées dans des matières qui sont d'une tout autre essence et qui débordent le cadre strict de la foi théologique et du culte envers Dieu.

●●●●

Faute de bien les définir, les mots deviennent des mensonges, créent des obstacles infranchissables à la bonne entente et finissent par trahir bêtement et logiquement ce qu'ils s'évertuent à signifier.

Cette nouvelle Société Nationale Populaire, qui cherche à se fonder parallèlement à la Société St-Jean-Baptiste, en est la meilleure illustration; elle a surgi ou elle surgira fatalement du manque d'ouverture de la SSJB; de la maladresse de celle-ci et de son entêtement à restreindre les branches de son compas, relativement à TOUT ce qu'elle devrait embrasser.

Une Société NATIONALE canadienne française, en tant que telle, ne peut pas être l'équivalent d'une société strictement religieuse, chrétienne, catholique ou protestante. Il lui faut s'étendre et élargir son rayonnement à tous ceux et celles qui revendiquent la réalité canadienne française; langue, culture, histoire, traditions, indépendamment de toute appartenance à une confession religieuse quelconque... Cela est tellement vrai d'ailleurs qu'il s'est formé, à côté de la Société St-Jean-Baptiste, d'autres groupements canadiens français, plus exclusifs, qui mettent l'accent sur l'homogénéité catholique, comme les Clubs Richelieu, les Chevaliers de Champlain; d'autres étant même fondamentalement voués aux défenses des valeurs chrétiennes, comme les Chevaliers de Colomb, les Ligues du Sacré-Coeur, etc...

Il se trouve, en fait, qu'à l'origine la Société St-Jean-Baptiste a pu se composer exclusivement de catholiques, qui ne dissociaient pas conséquemment leur foi des valeurs dont se composait leur combat national auxquelles s'attachait indissolublement leur survivance ethnique. A cet égard, on peut prétendre, par exemple, que notre Société St-Jean-Baptiste du diocèse de Trois-Rivières, recrutée dans nos paroisses catholiques, puisse, aujourd'hui encore ajouter à son nom l'épithète de catholique, bien décidée d'ailleurs à faire respecter ses titres de croyante à l'église romaine.

●●●●

Mais il serait surement dommageable, et faux d'ailleurs dans sa terminologie, qu'une Société Nationale canadienne-française s'intitule exclusivement "catholique romaine". Où se rassembleraient alors les protestants, les orthodoxes, les juifs, les musulmans, et même les incroyants, de langue et de race françaises du Québec et du Canada?

Les sociétés, les sociétés religieuses elles-mêmes, ne vaudront que ce que valent leurs membres. Si la Société St-Jean-Baptiste, élargie à tous ceux qui entendent sauvegarder la culture canadienne française, lâchait un jour sa foi religieuse et capitulait sur les points essentiels de notre credo, la faute n'en reviendrait-elle pas uniquement à notre mollesse et à notre tiédeur à nous les catholiques qui formeront vraisemblablement toujours la massive majorité de ses adhérents?

Quand finirons-nous donc d'avoir peur des mots, particulièrement, dans le cas présent, d'avoir peur de ce mot de "déconfessionalisation" qui n'a pas même ici sa raison d'être, puisqu'une efficace, authentique et vraiment expressive, Société Nationale canadienne française, ne peut pas strictement être cernée par des limites confessionnelles, sous peine de manquer son but et de rétrécir son rayonnement.

Il n'est pas facile de se défaire d'habitudes de langage, moins encore peut-être d'une regrettable mentalité qui nous fait trop souvent mélanger le PROFANE et le SACRÉ, au risque de compromettre dangereusement le second dans les tripotages du premier.

Mais encore une fois, les mots nous jouent de mauvais tours; l'ÂME de la Patrie, l'ÂME nationale, ne se coupe pas de notre ÂME spirituelle, de notre ÂME tout court... Il ne faudrait quand même pas oublier que les non-catholiques et les incroyants ont aussi une ÂME, que leur a donnée le MÊME Dieu que le nôtre, une ÂME dont ce Dieu se contente et qui peut avoir autant et plus d'exigences et de délicatesse que la nôtre.

●●●●

"On a bouleversé la terre avec des mots" a écrit quelque part Alfred Musset.

"Les mots peuvent ressembler aux rayons X; si l'on s'en sert convenablement; ils transpercent n'importe quoi!" a dit encore un de nos contemporains, le célèbre écrivain d'Angleterre Adlous Huxley.

Si l'on en use mal, les mots peuvent aussi paralyser foule de choses et faire se dresser bêtement les unes contre les autres les familles d'esprit, même en ces temps de merveilleux efforts d'un Concile Vatican II pour épanouir notre coeur et notre foi aux dimensions de l'univers.

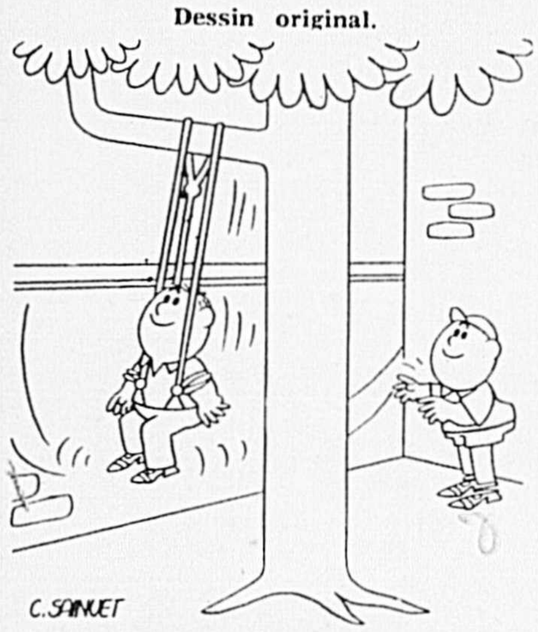
Pour la Société Nationale St-Jean-Baptiste des Canadiens français, l'inutile et trop étroit mot de "confessionalisation" est, à mes yeux, un de ces mots-obstacles qui brise son élan et qui la mutile irréparablement.

Que les catholiques y fassent entendre leur voix certes, mais qu'ils prennent garde d'éviter d'étouffer celle de ceux qui ne le sont pas! Nous avons tous les mêmes valeurs patriotiques à défendre et nos rangs ne seront jamais assez épais.

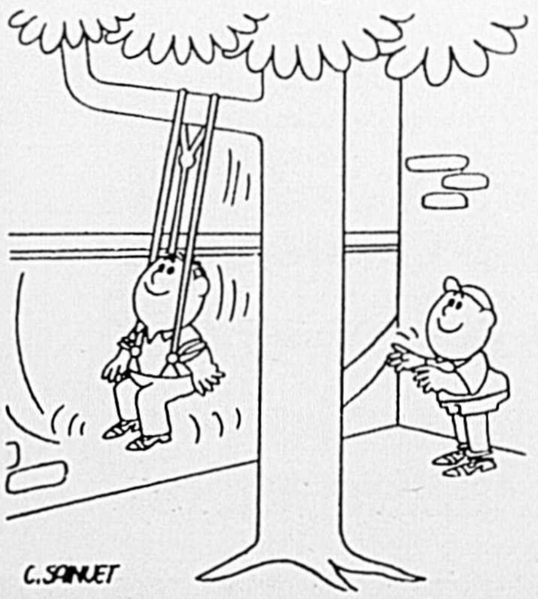
Trouvez les 7 erreurs

Notre ami Sainvet a commis volontairement sept erreurs en recopiant son dessin. Saurez-vous les découvrir ?

Dessin original.



Dessin recopié.



Shawinigan-Sud a brillamment célébré la St-Jean

SHAWINIGAN-SUD – Grâce au concours, aussi généreux que cordial des maisons d'affaires et citoyens, dont la liste est donnée ci-dessous, les Sociétés locales St-Jean-Baptiste Ste-Jeanne d'Arc, St-Sauveur et St-André ont pu servir, jeudi dernier 24 juin, HUIT CENTS repas champêtres (fèves au lard, pain et crème glacée), en plein air, sur les terrains de l'O.T.J., où se déroulèrent aussi des jeux de toutes sortes, agrémentés de beaux prix.

Ce fut là presque une fête populaire improvisée, mais combien chaleureuse et pleine de gaîté communicative. La liesse générale corrigeait ce que la maussade température nous apporta pour cette Noël d'été, réchauffée le soir par un grand feu de joie.

Ce succès servira sûrement de base et d'inspiration aux prochaines années aux organisateurs de notre Fête nationale des Canadiens français.

Voici la liste complète de tous ceux qui souscrivirent volontiers à cette splendide fête de la jeunesse:

Aboud Lingerie
Arseneault et Frères Inc.
Aubry Benoit, Epicerie
Bellemare Eugène, Exterminateur
Banque Canadienne Impériale de Commerce
Beaudoin Guy, Boulangerie
Béland J.-Henri, Chauffage
Bernard Alfred, Boulanger
Magasin Boisclair, Epicerie
Jacques Boisvert, Pharmacie
Mandoza Bolduc, Cordonnier
Bordeleau Richard, Chauffage
Bruneau J.-M. Epicerie en gros
Caisse Populaire Shawinigan-Sud
Caisse Populaire Ste-Jeanne d'Arc
Claire Textiles, Lingerie
Maurice Cloutier, Contracteur
Dr Guy Cormier, Dentiste
Marc Cossette, Electricien
Ville de Shawinigan-Sud
Commission Scolaire Shawinigan-Sud
Restaurant "Chez Timé", Mme Lupien
Salon du Meuble Bournival
M.C. Houle, Auto
Germain Lambert, Nettoyeur
Germain Carbonneau, dir. de funérailles
Shalwin Co.
Ubald Ferron, Entrepr. Electricien
Restaurant Emilien Nobert
E.P. Côté, Epicier
Mme Rosaire Guérard, Restaurant
Hanna Magasin, Confection
Romain Hogues, Chaussures
Georges Trudel, Quincaillerie
Conrad Matteau, Notaire
Yvon Nault, Epicier
Gélinas 5¢ à $1.00
Magasin Coop
J.A. Hérard, Nettoyeur
Raymond Lord, Photographe
Alfred Raiche, Imprimerie
Armand Grondin, Boucher
O. Petitclerc, Epicier
Alfred Cantin, Epicier
H.-Paul Robitaille, Bicycle
Arcade Tremblay, Restaurant
Y. Poirier, Cordonnier
H. Richer et Fils, Electricien
Lemire & Frères, Boulangers
Gilles Bilodeau, Epicerie
Omer Gélinas, tissue à la verge
Robitaille & Béland, Patisserie
Lucien Laurendeau, Plombier
Léo Duhaime, Barbier
Lévis Berrouard, Fer forgé

Georges Lacombe, Contr. Electricien
Mme Réjeanne Racine, Restaurant
Restaurant Rolande
Denis Paquin, Restaurant
J. Héon, Boulanger
Gignac Offset, Imprimerie
Presbytère N.-D. de la Présentation
Presbytère St-Sauveur
Mayrand Service Station
Magasin H. Paul Hébert
René Gélinas, Barbier
Paul Duchemin, Radio, télévision.
Dr. Pierre Prud'Homme, Dentiste
J.M. Lambert, Auto Inc.
André Foley, Quincaillerie
Magasin I.G.A.
Esso Service Station, M. Trudel
Restaurant Mockler
Jules Larose, Assurances
C'est-Si-Bon– Dairy Queen
Marcel Thellend, Fourrures
Dr Paul E. Nollet, Optométriste
Dr Louis Pellerin, Médecin
C. Edouard Lambert, huile à chauffage
Ls-Georges Pagé, Meubles
Lorenzo Lafrenière, Laitier
Pharmacie Marier
Salon Rubis, Coiffure
Savard Service Station B-P
Fernand Jourdain, Peinture
Dr François Francoeur, Médecin
Imprimerie Gilles Trudel
St-Onge Service Station (Shell)
Fina Service Station
Deebee Entreprises Ltd. (Pepsi)
A. Cantin, Garagiste
Motel Caribou
Dr Philippe Demers, Véterinaire
Motel Plage St-Michel
J. Marc Brouillette, Garagiste
Chez Maurice, Epicier
Pavillon Blanc, Réceptions
Robert Déziel, Liqueurs (Radnor)
Purity, Crème glacée
Fernando Gauvin, Contracteur
Drolet Meubles
J. René Hamel, Contracteur
Mlle Suzanne Larochelle, Atelier
Studio Photo Houle
Salon Sylvie
Garage Bellemare, Débosseur
Garage B.A. Service Station
Evariste Pelletier, Moulin à scie
Bergeron Huile Inc.
Produits Chimiques Laurentides Inc.

MERCI

de la part des Sociétés

ST-JEAN-BAPTISTE

Ste-Jeanne d'Arc,

St-Sauveur et St-Andre

À tous leurs généreux compatriotes qui ont permis d'offrir

800 REPAS champêtres

pour notre Fête Nationale

Les étudiants Interprovinces arriveront vendredi soir

Les étudiants des provinces anglaises arriveront vendredi soir. M. Robert Lamothe, président du Comité des Visites Inter-communautaires, annonce que les étudiants et les étudiantes de la province d'Ontario et des provinces de l'Ouest prenant part à l'échange annuel arriveront à Shawinigan à la gare du Canadien National, vendredi soir, à 10h. 10. Ils seront accueillis par leurs partenaires et leurs parents ainsi que par les membres du Comité.

Cette année, le nombre de ces visiteurs est de 40 pour Shawinigan, et la région dont 24 qui feront l'échange avec des étudiants de Hamilton et autres villes de l'Ontario, et 16 qui recevront des partenaires des villes de Calgary, Regina, Vancouver, etc.

Le recrutement, pour la plus grande part, a été fait par Mlle Thérèse Frigon, qui est également la représentante, à Shawinigan, des Visites interprovinciales. Chaque année Mlle Frigon apporte une aide considérable au Comité qui s'occupe de cette organisation.

La monitrice, pour ce groupe imposant de 80 étudiants et étudiantes, est Mlle Monique Plante, institutrices, qui se chargera, avec le président du Comité et le secrétaire, de l'exécution du programme.

Les étudiants du dehors demeureront dans les familles de leurs partenaires jusqu'au jeudi 15 juillet, où les deux groupes prendront le train le matin pour se rendre dans leurs villes respectives.

C'est la neuvième année consécutive que la Chambre organise cet échange qui devient de plus en plus populaire et qui donne d'excellents résultats. Les premières années, l'échange se faisait avec des étudiants de l'Ontario seulement, mais à partir de l'an dernier, le champ d'action a été élargi et comprend maintenant les provinces ce l'Ouest, où les étudiants font le voyage à un prix très minime.

Le choix des sujets, tant dans Québec que dans les provinces anglaises, est fait avec beaucoup de soin, et les parents n'ont pas à s'inquiéter sous ce rapport.

LISEZ L'ÉCHO

Service de la Récréation

Horaires des Piscines

✱=OUVERT, COMME LES JOURS PRÉCÉDENTS

Heures	Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	Samedi	Dimanche
	Avant-midi		
9 à 10	Cours particuliers et spéciaux pour toute personne ou tout groupement avec entente avec le Surintendant du S.R.S.	Pas de bain	Pas de bain
10 à 11	Cours gratuit et obligatoire pour les enfants. Du lundi au vendredi inclusivement.	Cours adultes seulement	Pas de bain
11 à 12	Entrainement pour les différentes équipes de natation du S.R.S.	✱	Pas de bain
	Après-midi		
2 à 5	Bain familial libre	✱	✱
5 à 6	Cours particuliers et spéciaux pour toute personne ou tout groupement avec entente avec le Surintendant du S.R.S.	Pas de bain	Pas de bain

ST-MAURICE

	10 à 11.30 A.M.	2 à 5.30 P.M.
LUNDI:	Lavage, pas de bain	Bain mixte
MARDI:	Bain mixte	Bain mixte
MERCREDI:	Bain mixte	Bain mixte
JEUDI:	Lavage, pas de bain	Bain mixte
VENDREDI	Bain mixte	Bain mixte
SAMEDI:	Bain mixte	Bain mixte
DIMANCHE	Pas de bain	Bain mixte

Heures	Le soir		
7 à 8.15	Bain pour adultes seulement.	Pas de bain	✱
8.30 à 9.30	Cours particuliers et spéciaux pour toute personne ou tout groupement avec entente avec le Surintendant du S.R.S.	Pas de bain	Pas de bain

ANNONCES CLASSÉES

A VENDRE

Chalet, 4 pièces meublées. Installation gaz propane. Terrassement et plage situé sur l'île Frigon. Tél: 7-7583

A LOUER

Chalets à louer sur la montagne Mont-Carmel. Lac naturel, très beau site. Prix avantageux pour la saison ou au mois. S'adresser à Camille Bournival, Tél. résidence 6-2226 ou bureau 6-5606. (10-7 et 14)

Tél.: LE 9-3942
SÉCURITÉ — UNE NÉCESSITÉ
CHARLES-AUGUSTE TRUDEL
ENTREPRENEUR PEINTRE
Shawinigan, Qué.
2364 Boul. Royal

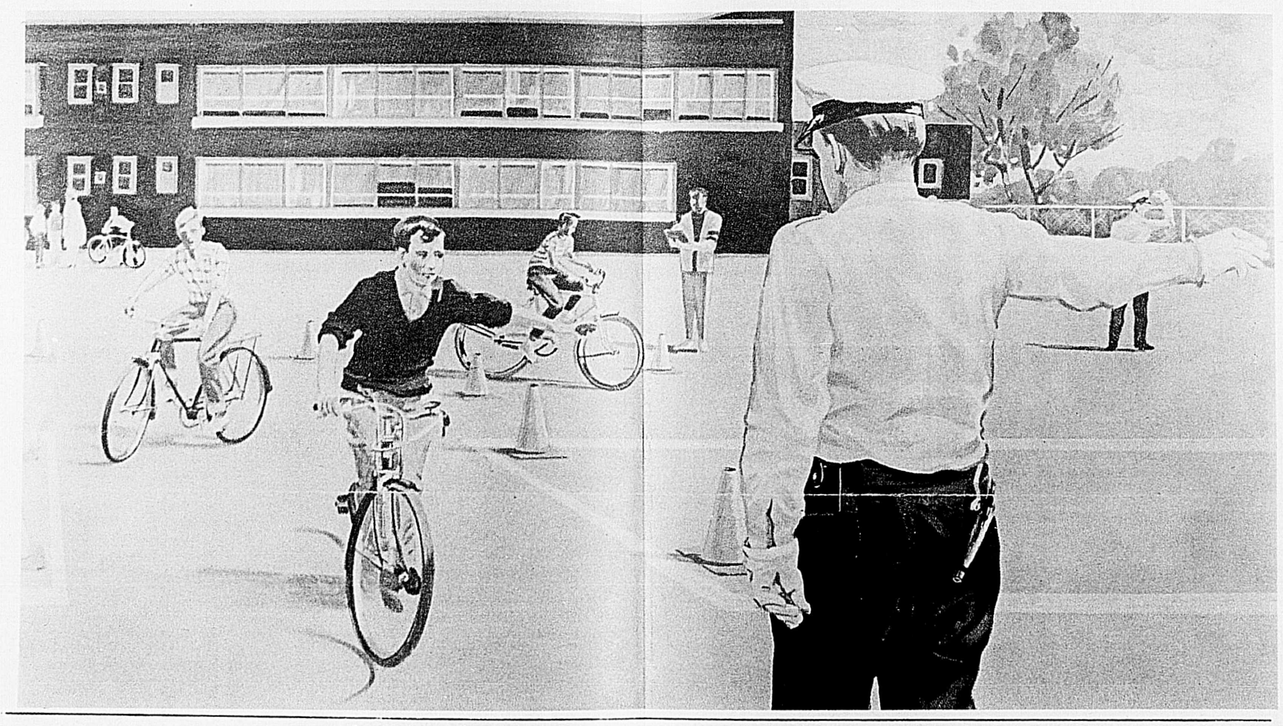
Téléphone: LE-7-0813 Yvon Lapointe, prop.
Boutique de Ski Lapointe
Spécialiste en ÉQUIPEMENT et VÊTEMENTS de SKI
Été: équipement de camping, golf, pêche, etc.
Si vous voulez BOIRE, prenez un taxi
2151, St-Marc Shawinigan, Que.

Tous ces HOMMES D'AFFAIRES
vous souhaitent d'agréables
VACANCES
et vous disent

SERVICE ESSO IMPERIAL
Au VOLANT, soyons PRUDENTS
ESSO SERVICE TRUDEL
Charles Trudel, Prop.
PNEUS — BATTERIES ATLAS
TUNE-UP — LAVAGE — IRON FIREMAN
2195, 5e Avenue Tél. LE 7-8977 Shawinigan-Sud

Trop de passagers sont du DANGER
Vitrerie Shawinigan Glass Inc.
ANDRÉ ST-ONGE, Prop.
TOUS GENRES DE VITRES
SPECIALITÉ: Nous fabriquons maintenant nos propres unités scellés (vitres thermos). Donc nous pouvons distribuer à meilleur prix (gros et détail).
2182 Laurier Tél. 6-5522 — 6-5551

APPRENEZ À BIEN ROULER



Les lois de la circulation cycliste

- Si vous avez à circuler la nuit, mettez-vous immédiatement sur le côté du chemin si vous perdez de vue la route parce que la lumière des phares d'une auto vous aveugle.
- Ne tournez jamais sur votre gauche dans la circulation. Traversez complètement l'intersection jusqu'à l'autre coin opposé. A droite, sautez de votre bicyclette, tournez lentement votre bicyclette face vers la gauche, puis vous reprendrez l'intersection avec le flot de la circulation se dirigeant dans ce sens.
- Obéissez toujours aux signaux lumineux de la circulation.
- Ne circulez en éventail dans le vent que si un agent de ciruclation ou un coureur très expérimenté précède le piéton.
- A une intersection, lors d'une circulation intense, marchez à côté de votre bicyclette.
- Donnez toujours priorité de passage aux véhicules moteurs et aux piétons.
- Si vous sortez d'une ruelle, d'une cour, ou d'un chemin transversal pour rouler sur une voie plus importante ou autre, regardez bien des deux côtés.
- Votre bicyclette doit être toujours en parfait état. Surveillez surtout les freins. Faites l'inspection de votre appareil deux fois par an.
- Pour circuler la nuit il vous faut une lumière-avant, visible à 500 pieds et une lumière rouge à l'arrière visible à 300 pieds.
- Equipez votre bicyclette d'une sonnette ou d'un petit claxon.
- Stationnez votre bicyclette dans un endroit sûr.
- Jamais deux sur une bicyclette.
- Indiquez clairement de la main le côté où vous tournez.
- Circulez à la file indienne quand vous êtes en groupe.
- Ne conduisez pas près d'une auto qui vous précède.
- Ce n'est pas le temps de jouer lorsque vous circulez dans les rues.
- Ne roulez pas sur les trottoirs.
- Etre très prudent si vous devez rouler sur un pavé glissant.
- Prenez garde aux intersections de voie ferrée.
- Il est recommandable d'avoir un petit sac à outils.
- Ne doublez jamais un véhicule si un autre véhicule vient en sens inverse.
- Dés que vous êtes victime d'un accident, rapportez-vous à la police.

Si vous buvez NE CONDUISEZ PAS
Chez CLAIRE TEXTILES
PLEIN JOUR BRODÉ
SPÉCIAL: $6.50 La verge
Tant qu'il y en aura — Quantité limitée
Bas prix en tout. Venez nous voir, une visite vous convainquera
870, 5ème Avenue Tél. 537-6983 Shawinigan-Sud

La PATIENCE est aussi de la PRUDENCE
Lévis Berroward
FORGE — FER ORNEMENTAL — SOUDURE
MÉCANIQUE GÉNÉRALE
540 - 114e Rue Tél. LE 6-4337 Shawinigan-Sud

Tél. 7-8452
S'il pleut à TORRENT, ralentissez
FERNANDO GAUVIN
ENTREPRENEUR GENERAL
1495, 118e Rue Shawinigan-Sud

• VENTE
• LOCATION
• REPARATION
Il faut PRÉVOIR pour PRÉVENIR
LÉO SOUCY
SHAWINIGAN TYPEWRITER REPAIR & SERVICE
1669 Ave St-Marc Tél. LE 6-2845 Shawinigan, Qué.

Tél. LE 7-0122
Écoutez vos parents, soyez PRUDENTS
Marcel Trottier
Décoration intérieure — Rembourrage
Couvre-sieges — Tuile — Prélarts
Vendeur autorisé des tapis "HARDING"
Angle ST-MARC et ST-PAUL SHAWINIGAN, P.Q.

LEcture 9-4663
SONDEZ l'eau avant d'y PLONGER
ARMAND DUGRÉ
ENTREPRENEUR PLOMBIER
CHAUFFAGE
892, RUE FRIGON SHAWINIGAN, P.Q.

Attention! Les freins peuvent manquer soudain
D. HOUDE (alignements)
BALANCEMENT — SUSPENSION — CONDUITE
FREINS — TROUBLES DE ROULEMENT
3 spécialistes experts à votre service
10 années d'expérience
1800 Trudel E. Tél. 536-3997 St-Boniface

TEL.: LE 7-7094
Si vous conduisez, NE BUVEZ PAS
Laurent Lafrenière
PROPRIÉTAIRE
VENDEUR D'AUTOS NEUFS & USAGÉS
REP: 2052, RUE ST-MARC
SHAWINIGAN, P. QUE.

B/A
La visibilité est toujours indispensable
British American Oil Co. Ltd
HUILE À CHAUFFAGE — GAZOLINE — SOLVENT
HUILE À MOTEUR — NAPHTA
Distributeur Autorisé
J. ARMAND BOURASSA
1792, Ste-Anne, Tél. Rés. LE 6-3130 — Tél. Bureau 6-3680

Au volant pas de gesticulation
R. ROBITAILLE Transport
CAMIONNEUR
EXCAVATION TOUS GENRES
BULLDOZER — PAYLODER — BACKDIGGER
1005 - 3e Avenue Shawinigan-Sud

Vos lumières fonctionnent-elles bien?
Ferronnerie Guillemette
Paul Guillemette Jacques Guillemette
DÉPOSITAIRES DE PEINTURES DUPONT
1532, Frigon Tél. LE 9-9761 Shawinigan

TEL.: LECTURE 7-6127
Traversez les rues aux INTERSECTIONS
Baribeault Vêtements Inc.
MERCERIE POUR HOMMES
HABITS TOUT FAITS ET SUR MESURES
- TOUJOURS DU NOUVEAU CHEZ BARIBEAULT -
623, 5e RUE SHAWINIGAN, QUÉ.

TEL. 537-1657
RES. 539-9426
ÉQUIPEMENT DE BUREAU LAURENTIDE INC.
453 MERCIER SHAWINIGAN, QUÉ.
Nos enfants doivent apprendre la prudence
J. JACQUES RIVARD, Pres.

BUREAU: LE. 6-5355
RÉSIDENCE: LE. 6-2223
PRUDENCE — SURVIVANCE
J. A. E. PRÉFONTAINE
LA PRUDENTIELLE COMPAGNIE D'ASSURANCE LIMITÉE
228, QUATRIÈME RUE, SHAWINIGAN, QUÉ.

BAISSEZ vos phares
pour le chauffeur qui vient au-devant de vous
Jean Gauthier
PEINTURE — DÉBOSSAGE
10023 Des Hêtres Tél. LE 9-9518 Shawinigan

Grand'Mérages



par Hygin ST-ONGE

Les résidents de la 15e rue et des 14e et 13e Avenues, qui demeurent près du Côteau situé dans les limites de la ville et de

dans les limites de la ville et de la paroisse Ste-Flore, ont fait parvenir une requête priant le Conseil d'entreprendre des démarches auprès des conseillers de Ste-Flore, afin que les deux corporations s'entendent pour réduire le côteau dont les versants appartiennent chacun à une municipalité. Ce côteau constitue réellement un danger pour les enfants et même les adultes qui traversent la 15e rue, car il cache à la vue des piétons ou autres les automobiles qui viennent de Ste-Flore.

X X X

La fête de la St-Jean restera sûrement gravée longtemps dans la mémoire des jeunes de Grand-Mère. En effet, l'OTJ a organisé des jeux qui se déroulèrent dans l'après-midi de la fête, au parc près de l'arena. Courses à pieds avec ou sans obstacles, course en sacs, souque-à-la-corde, etc, etc... ont suscité les rires, éclats de voix et cris de joie des enfants venus par milliers prendre part à ces jeux.

Mais le plus intéressant fut encore les succulentes choses que ce petit monde a dévorées: crème glacée, "Chips", friandises et liqueurs douces, le tout gratuit et à satiété. Un petit garçon me disait le bec portant les traces fraîches de sa gourmandise. "J'ai mangé 3 "chips" 2 crèmes glacées et bu trois liqueurs".-

X X X

M. Tony LESAUTEUR chimiste qui a fait l'analyse des eaux du Lac-des-Piles, source de l'eau potable qui alimente Grand'Mère, a découvert que l'eau est contaminée à certains endroits et à certain niveau.

Bien que la chose ne soit pas allarmante le problème est tout de même assez grave; et S.H. le Maire Therrien a-t-il demander la collaboration de tous les propriétaires du lac en question de cesser d'y jeter leurs déchets, car de gré ou de force faudra respecter les règlements d'hygiène.

L'analyse des eaux du lac à une soixantaine d'endroits différents a plusieurs couches de profondeurs afin d'avoir le plus de chances possible de découvrir des illégularités.

X X X

M. Roland BOYER a présenté le rapport annuel du Club Rotary lors du dernier souper à l'Hôtel de la Salle et a déclaré que le club a accepté 16 appel à l'aide au cours de l'année, trois pour adultes et treize pour enfants handicapés... La somme dépensée s'est élevée à $2,334 en en tout. On sait que le club Rotary aide régulièrement au transport des enfants infirmes à la clinique de réhabilitation de Trois-Rivières, à l'achat d'appareils; si leur aide se limite ordinairement aux enfants, il arrive que quelques adultes en profitent également.

X X X

Les fêtes de la St-Jean ont été soulignées de façon toute spéciale dans notre ville par des activités musicales et populaires qui ont débuté mercredi soir pour se terminer jeudi au parc St-Joseph. Les milliers de spectateurs ont eu le plaisir d'entendre des discours politiques; puis le feu de la St-Jean fut allumé sur l'île pour la joie des petits, le tout se terminant par le traditionnel feu d'artifice qui attira des "ho et des ha" de la part des jeunes de 3 à 80 ans.

X X X

"TA PLACE DANS LA SOCIETE" voilà le thème étudié par les jeunes abstinents de la région en fin de semaine dernière, lors du congrès des Jeunesse Lacordaire à l'école Normale Val Marie du Cap de la Madeleine. Un programme de trois jours a vivement intéressé les congressistes, dont plusieurs de Grand'Mère et de la région immédiate. La principale conférence fut donnée par un réhabilité bien connu Pat Girard, et l'on assista à un film impressionnant "UNE FEMME EN ENFER", qui traite de l'alcoolisme chez la femme et qui fut suivi d'un forum. Le tout se termina dimanche soir dans une atmosphère de grande cordialité et les observateurs

cordialité et les observateurs purent se rendre compte que, si les jeunes abstinents s'astreignent à la privation totale des boissons enivrantes, ce qu'ils recherchent n'est pas nécessairement l'abstinence totale pour tous, mais bien plutôt de créer un climat de sobriété qui sera le salut de notre société.

Aidez nos annonceurs en leur accordant votre clientèle

Déménagements — LOCAL & LONGUE DISTANCE

Représentants United Van Lines — Entièrement Assurés

Grenier Express Inc.

André Grenier Prés

638, 1ère rue — Tél- 7-1821 — Shawinigan

J. - C. CLOUTIER

ENTREPRENEUR

PLOMBERIE – CHAUFFAGE – COUVERTURE

3912, Bellevue — Shawinigan — Tél. LE 9-5101

MARCEL TRÉPANIER

SPECIALISTE DE LA VUE

Bachelier en optométrie

Bureau: Pharmacie Trépanier

668, 5e rue — Shawinigan — Tél. LE 6-2797

LUCIEN LAURENDEAU

Entrepreneur, Shawinigan-Sud. Que.

* Plomberie * Chauffage * Couverture

* Brûleur à l'Huile

475, 114e Rue — Tél. LE 7-6691 — Rés. LE 7-6712

Leblanc Auto Parts

Gros en détail

Tél: LE 7-7283 – LE 7-7284

2065, 5e Avenue Shawinigan-Sud

Armand DUGRÉ

Entrepreneur-Plombier

CHAUFFAGE

892 Frigon Shawinigan

Tél: 9-4663

LISEZ L'ÉCHO

SANITAIRE ET DIGESTIVE

Eau Minérale

Ste LEONTINE Enrg.

AGRÉABLE À BOIRE

LAFRANCE & FILS

991, 19e Rue Le 8-3641

GRAND'MERE



Shawiniganités

par HYGIN ST-ONGE

Le dénommé André BELLIVEAU "supergolfer" s'il en est, a réussi, imaginez-vous, l'exploit sensationnel de jouer "le Par", soit la normale, donc 35, sur le terrain du club de golf de Shawinigan-Sud. Mais ce n'est pas tout; ce qui fait surtout la fierté d'André c'est qu'il était accompagné du champion golfeur du club M. Paul PRUNEAU qui en a profité pour prendre une leçon de "PUTTING".

Ce que le faiseur d'exploit ne nous dit pas cependant, c'est qu'il a réussi ce coup de maitre, seulement sur le dernier 9 trous, après avoir joué "comme un pied" dans la première demie. Et l'on se demandera pourquoi il lui arrive de lancer ses bâtons dans le bois!

X X X

Le Club St-Boniface de la ligue Mauricienne KITNER vient de répondre à la vantardise de Daniel RICARD du Grand-Mère, qui avait prédit une victoire complète et finale de la saison dans cette ligue, en infligeant une défaite humiliante au Grand'Mère par 10 à 1. Cette victoire est en grande partie due à un jeune lanceur de 15 ans seulement qui n'a accordé que quatre coups sûrs à ses adversaires et a réussi 11 retraits au bâton. Il faudra te reprendre, Daniel, pour laver cet affront.

X X X

Les Jeunes abstinents du diocèse ont tenu leur congrès annuel en fin de semaine dernière, à l'Ecole Normale Val Marie du Cap-de-la-Madeleine, sous la haute direction de M. Benjamin Lafrenière, responsable diocésain. Les délégués venus de tous les coins du diocèse ont pu prendre part à deux sessions d'étude sur l'alcoolisme et sur la tenue du jeune abstinent dans la société et sur son rôle humain et apostolique. On assista aussi à un intéressant film americain, démontrant certains aspects d'une vie d'alcoolique et à une conférence, témoignage d'une vie conduite sous l'influence de l'alcool, par le fameux conférencier Pat GIRARD qui tint les congressistes sous le charme de son éloquance, durant trois heures. M. l'aumônier diocésain, l'abbé Jean-Paul TRUDEL, MM. Benjamin Lafrenière responsable des JL et Jean-Louis Vennes, président des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc adultes adressèrent aussi la parole.

X X X

La Société St-Jean Baptiste a voulu honorer, à l'occasion des fêtes de la St-Jean, certains athlètes méritoires de la ville, lors de compétitions sportives organisées par André PERREAULT, surintendant du S.R.S. Ce sont, entre autres: Marcel Jobin, Marcel Perreault, Donald Royer, Michel Doré, Edes Villemure, et Pierre Sauvageau. Ces athlètes, tous invités d'honneur à ces manifestations, ont reçu chacun une plaquette souvenir. Les démonstrations sportives débutèrent à 1 heure et se poursuivront jusqu'à 4 heures: courses à pied, courses de relais, concours de sauts en hauteur et en longueur et lancer du disque. A 4h. l'on procéda à la distribution des prix et trophées aux vainqueurs, et le surintendant André Perreault donna le mot de la fin.

X X X

Une qui n'est pas peu fière est Mlle Rolande Matteau, qui prendra ses vacances dès samedi pour deux semaines de repos bien méritées. Il parait qu'elle en profitera pour aller taquiner la truite pendant plusieurs jours et le reste du temps se faire griller au soleil. De toute façon nous lui souhaitons de bonnes vacances et de revenir en pleine forme, bien reposée et avec sa bonne humeur bien connue.

X X X

Je me demande si Mlles Claire MARINEAU, Denise LORANGER et leurs quelques amis de Trois-Rivières et Grand'Mère, vont se souvenir longtemps de la triste complainte (sic) qu'elles ont composée et si bien chantée tout au long du congrès des JL à Trois-Rivières en fin de semaine. Préparez-vous à verser des larmes si elles acceptent de vous la faire entendre, car composition, musique et paroles sont magnifiques, et les voix surtout très émouvantes. Pour ma part, c'est avec mélancolie et un peu de "vague à l'âme" que j'écoutais ému ces voix de fées pieds nus dans la neige et enrhumées. Mais quand même le plaisir que procurait le thème même de la chanson, amortissait assez bien les coups!... Sans rancune!...

On dit que "GROSSE TETE" Lafontaine, ne pouvant gagner une joute de balle-molle sur le terrain, dans la ligue des Tavernes, tente de la faire en posant des protêts sur les joutes. On se demande ce qu'il advient aussi de sa puissance au bâton. Est-ce que sa vue devient moins bonne?



Le R.P. Honorius Chabot, o.m.i., bénit les malades, dans le petit Sanctuaire même, ostensoir en mains, à Notre-Dame du Cap.

LOISIRS ST-BERNARD

SHAWINIGAN — Avec la partie disputée dimanche soir, la saison de balle molle pee wee des Loisirs St-Bernard en est rendue à la fin de sa première demie.

Joueurs, instructeurs et spectateurs sont pleins d'enthousiasme et à la fin de la saison s'annonce très intéressante. Les quatre clubs Lions, Tigres, As et Castors, se font une chaude lutte pour la première place. Les As et les Castors sont en queue du classement avec seulement une partie et demie en arrière des Lions, les meneurs. Les Tigres suivent les Lions d'une partie.

Au bâton, Normand Bergeron des Lions à une moyenne de .692 en tête. Il est suivi de Jacques Lacombe des Castors qui frappe pour .529. Quatre joueurs ensuite ont un rendement de .500.

Les Loisirs St-Bernard ont aussi organisé une ligue mosquito de deux clubs: Cats et Mets. Ces deux clubs, dans leur première partie, ont su retenir l'intérêt de l'assistance avec des scores très serrés jusqu'au début de la dernière manche.

Toutes les parties de ces deux ligues sont disputées à partir de 6h. 30 dans la Cour de l'Ecole St-Maurice. La cédule de la ligue Pee Wee prévoit des parties les lundis et mercredis pendant que les mosquitos jouent le jeudi soir.

Tout le monde est invité à passer une bonne heure de spectacle sain à la cour de l'Ecole St-Maurice.

LISEZ L'ÉCHO

Le ROMAN-FEUILLETON en IMAGES de L'ÉCHO

JEP reporter

Jep, un jeune journaliste, est témoin d'un vol. Une voiture, dans laquelle se trouvaient de précieux documents, a disparu. La police est sur les dents...



Trois bonnes raisons pourquoi les ventes O'Keefe montent Toujours!



1 UNE VRAIE BIÈRE DOUCE

2 GILLES LEVASSEUR UN AGENT DU TONNERRE!

3 DE PLUS EN PLUS DE GENS EXIGENT OKEEFE, LA BIÈRE DOUCE



COURTOISIE au volant songe d'un homme GALANT

Georges Trudel

Quincaillerie - Peintures "Spred Satin"

et "Laurentide" - Cadeaux

1264, 5e Avenue Shawinigan-Sud, Tél. LE. 7-7219

TÉL.: LE. 7-8393

SHAWINIGAN



Au volant pas trop de gesticulation

Sylvio Gendron

ENTREPRENEUR - GÉNÉRAL

2490, 8e AVENUE SHAWINIGAN-SUD, P. QUÉ.

Il vaut mieux arriver EN RETARD que d'arriver MORT

GERARD DUFRESNE INC.

PRUDENCE, SÉCURITÉ et ASSURANCE
VONT DE PAIRE
TOUS GENRES D'ASSURANCES
Gérard Dufresne — Réjean Drouin
Courtiers d'Assurances Agréés

563 Place du-Marché Shawinigan

Garage : LE. 9-5488

La PATIENCE est aussi de la PRUDENCE

Cataractes Auto Inc.

VENDEURS AUTORISÉS

METEOR ● MERCURY ● COMET
ANGLIA ● CONSUL ● ZEPHYR
CAMIONS MERCURY

Représentant 2783 ST-ALEXIS SHAWINIGAN P. Q.

Le CIVISME vaut aussi pour le CYCLISTE



GEORGES TERRIAULT
C.D'A.A.
ASSURANCES GÉNÉRALES

650 — 4e Rue
Shawinigan

Tél. LE 6-5540
Rés. LE 7-1477

TÉL. BUREAU: LE. 7-8038 388, DES CÈDRES

Si vous buvez, NE CONDUISEZ PAS

Terrazzo Marbre & Tuile
de la Mauricie Inc.

SHAWINIGAN, QUÉ.

DOMINIQUE GAUVIN, PRÉSIDENT. TÉL.: LE. 9-4175

ALPHONSE LEMIEUX, VICE-PRÉSIDENT. TÉL.: LE. 7-1987

Attention! Les freins peuvent manquer soudain

ALBERT GIGAIRE LTÉE

Chemin de la Fonderie LE 7-6621 Shawinigan

VAUT BEAUCOUP MIEUX

Tous ces hommes d'affaires

vous souhaitent de très agréables

VACANCES

sous la sauvegarde

DE LA PRUDENCE

UN MOYEN FACILE DE MENAGER SES FREINS

Lorsque vous conduisez votre voiture, sachez ménager vos freins et en même temps vous accorder une dose de plus de sécurité de la route. Sachez enlever le pied de l'accélérateur en arrivant au sommet d'une pente, en approchant d'une courbe ou d'une zône où jouent des enfants, en approchant d'un feu de circulation, qu'il soit vert ou rouge. Hélas! un grand nombre ont plus de souci de ménager leur voiture que leur propre vie ou celle des autres.



— Dépêchons-nous de rentrer : en arrivant, ce sera juste l'heure de prendre tes gouttes !

L'OBSTACLE QUE L'ON NE PEUT VOIR

Automobilistes, ralentissez toujours en approchant du sommet d'une pente car vous ne savez jamais quel obstacle peut se dresser de l'autre côté. De l'autre côté, il peut y avoir un véhicule en stationnement sur la chaussée, il peut se trouver un véhicule tentant d'en dépasser un autre et bloquant la route il peut y avoir des enfants jouant sur le chemin, il peut s'y trouver un troupeau de bétail que le fermier ramène à son champ. Et si vous arrivez à toute vitesse devant l'obstacle, il ne peut résulter qu'une chose, un accident qui sera peut-être mortel.

Quelques minutes de repos pour faire de "vieux os"

FERNAND JOURDAIN

La peinture qui dure
Une peinture de première qualité

545, 111e Rue Tél. LE 6-4575 Shawinigan-Sud

Les Piétons doivent observer les Règlements

LES ENTREPRISES ARSENEAULT & FRÈRES INC.

MANUFACTURIERS DE BLOCS DE CIMENT

675 - 122e RUE SHAWINIGAN-SUD TÉL.: LE. 7-9704

ANDRÉ ARSENEAULT RÉS.: TÉL. LE. 6-4518

JEAN-MARIE ARSENEAULT RÉS.: TÉL. LE. 7-1386

RALENTISSEZ en ville, PENSEZ aux enfants

SHAWINIGAN TRANSPORT

473, St-Paul Shawinigan

Pour vous BAIGNER, attendez d'avoir DIGÉRÉ

SERVICE DE PNEUS TROTTIER

9941, des Hêtres

Shawinigan

PRÉVENIR QUE GUÉRIR



NE STATIONNEZ PAS sur la chaussée

J. W. ARBOUR. BUR.: LE-6-5645 RÉS.: LE-6-5555
G. RATTO. BUR LE-6-5645 RÉS.: LE-8-9757

ARBOUR & RATTO ASS.

794, 5e Rue, Shawinigan.
COURTIERS D'ASSURANCES
Accident et maladie responsabilité patronale

Nos enfants doivent apprendre la prudence

ST-ONGE AUTO BODY

Depositaire Ford – Mercury – Meteor – Lincoln

1870, 6e Avenue Grand'Mère

LE 9-5564, Shawinigan-Est

Attrayants, modernes, durables... Tels sont les fameux revêtements d'aluminium que vous recommandent

ROMÉO GÉLINAS & FILS
FENÊTRES - PORTES - AUVENTS

ROMÉO GÉLINAS
Spécialiste en revêtement Estimés gratuits

Les Routes ne sont pas des PISTES de COURSE

BEAULAC ASSURANCE INC.
AURAY L. BEAULAC,

1463 rue Champlain Tél. LE 6-3858 Shawinigan
COURTIER D'ASSURANCES AGRÉÉS
Assurances combinées, résidentielles, commerciales
AUTO — VOL — INCENDIE

Représentant Industriel: LEO BERGERON Tél: 538-9811

Seule est permise la vitesse RAISONNABLE

Foster & Brochu Inc.

Manufacturier d'embarcations de fibre de verre - Fibre de verre industriel

Téléphone: 538-9811 – 538-9428 – 538-9862

66 BOULEVARD DUCHARME GRAND'MERE EST Qué.

LE CHAUFFEUR AMATEUR

Qu'est-ce qu'un conducteur amateur?

Au dire du Conseil canadien de la sécurité routière, "c'est un pauvre type qui se demasque de maintes façons en circulation. C'est lui qui fait crisser ses pneus dans les courbes ou les démarrages; qui néglige de signaler ses virages: zigzague d'un couloir à l'autre, surtout sans avertir; adopte une vitesse beaucoup plus élevée que celle indiquée; quitte son stationnement sans un regard à l'arrière; fait l'escargot, ralentissant ainsi toute la circulation; conduit d'une main; talonne; et généralement enfreint les règles de la circulation pour se donner un sentiment de prédominance."

"Cependant, ajoute le Conseil, le professionnel au volant se reconnait tout aussi facilement. C'est celui qui observe les lois de la circulation, particulièrement celles qui se rattachent à la vitesse. Non seulement fait-il preuve de considération envers les autres, sur la route, mais il veille à sa propre protection. Il allume les phares de sa voiture dès que la lumière du jour commence à décliner, parce qu'il veut assurer sa présence aux autres en circulation. Il prend aussi avantage de tous les dispositifs de sécurité dans sa voiture, ceintures de sécurité, signaux de virage, rétroviseur, phares avant et arrière, fermetures de portières, etc., parce qu'il a compris qu'ils sont là pour le protéger."

TELEPHONE: LE 8-2794

SI vous voulez BOIRE, prenez un taxi

CRÉMERIE CRÊTE INC.
GRAND'MÈRE · CTE LAVIOLETTE
FABRICANTS DE PRODUITS LAITIERS
Spécialistes: Beurre lait et crème pasteurisés
crème glacée fromage cheddar canadien
Breuvage à l'orange "Vita Juice"

689 14e RUE GRAND'MERE QUE.

Les SIGNAUX sont là pour être OBSERVÉS

JOS. TREMBLAY Enr.

9092, 18e Avenue Tél. LE 9-4149 Shawinigan
TRAVAUX D'EXCAVATION
TRACTEURS — FARDIERS
(BULLDOZER — FLOAT)

En panne, signalez votre présence

GARAGE • LE-7-7251

GARAGE FORTIN INC.
Vendeur autorisé
VOLKSWAGEN — KARMANN — GHIA
SERVICE — PIÈCES

VENTE 2132 ST-MARC SHAWINIGAN GARAGE 1186 STATION

TEL. LE. 8-3012
LE. 8-4785

Soyez PRUDENTS pour vivre LONGTEMPS

Canots Cadorette Canoes
INC.
320. 12TH STREET
GRAND'MÈRE, P. QUE.

Distributeur pour Eaton: Canada—Shawinigan
Drolet Meubles Shawinigan
Tellier & Frères Grand'Mère

SERGE CADORETTE

Vu la grande clientèle et la confiance du public dans les travaux d'électricité effectués par Monsieur Poulin. Ce demier le propriétaire se consacrera désormais exclusivement à l'électricité à titre d'entrepreneur. Son établissement qui compte maintenant 6 années d'existence (sans interruption) continuera à vous assurer un service du premier ordre.

Vos lumières fonctionnent-elles bien?

ALPHONSE POULIN
ENTREPRENEUR - ÉLECTRICIEN
Travaux industriels, commerciaux et domiciliaires
TÉLÉPHONE LE 8-3971

410, 13ième Avenue Grand'Mère, Qué.

BAISSEZ vos phares pour le chauffeur qui vient au-devant de vous

FLEURISTE NORMANDIN ENR.

9783, des Hêtres Shawinigan

Regards sur la semaine

*Les fraîches bouffées de vent du jeudi, sans parler des nuages pluvieux de la veille, ont sûrement refroidi les festivités à ciel ouvert de la St-Jean-Baptiste. Ce fut cependant, au terrain de Jeux du Parc St-Marc, comme le lancement de la saison récréative de Shawinigan, cependant qu'à Shawinigan-Sud une atmosphère de Normandie joyeuse à la Gustave Flaubert rassemblait plus de 800 convives sur le campus de l'OTJ et que la ville de Grand-Mère accentuait encore le ton de liesse populaire qu'elle a su, depuis quelques années, donné à sa Fête Nationale.

*Il semble bien que l'expérience de cette année servira aux organisateurs pour les années suivantes... La plupart de tous ceux qui possèdent lacs limpides et reposants chalets se réfugient, ces jours-là, dans la campagne; dès lors, ne vaudra-t-il pas mieux porter ses efforts pour égayer sur place toute la marmaille et les parents qui restent en ville, au lieu de s'épuiser à d'onéreuses constructions de chars allégoriques et compositions de défilés folkloriques? La télévision comblera abondamment tout cela, le soir, pour ceux qui n'auront pas été tentés d'aller contempler le cortège, de plus en plus renommé, de la rue Sherbrooke à Montréal.

*Les maitresses de maison du bout de la rue St-Marc, près du viaduc ont du trouver plus que saumâtre l'épaisse écharpe d'âcre fumée dont le vent "caressait" leur balcon à partir d'une cheminée d'usine des bas-fonds, vendredi dernier; j'aurais autant aimé me trouver au pied d'un Vésuve en éruption!

*Les habitants de la Terrasse des Rapides s'emploient à mettre tout en oeuvre pour interdire, à l'entrée de leur... square (sens de Paris), l'édifice "automobile" dont le Conseil municipal les a récemment affligés; mais nos échevins n'ont probablement fait qu'appliquer un règlement de zonage qui n'avait pas prévu cette future "commercialisation du secteur?...

*Il semble bien que la "géographie" de la Mauricie, je veux dire les distances et les concurrences de villages excentriques, qui causent ce soir et causeront le plus de soucis, à nos planificateurs de la Régionale Scolaire... Il ne faudra tout de même pas que, dans notre bout, l'Opération 55 aboutisse surtout à du transport automobile, avantageux peut-être pour les manufactures d'autobus scolaires, mais préjudiciable à la manufacture "cérébrale" de nos "Québecois de demain"!

*Ouf!... M. Irénée THIBODEAU, l'un des trois retardataires à accepter les offres de la ville pour l'élargissement de la rue St-Marc, a enfin cédé et vendu son immeuble... Dommage que le brasier, qui a rasé l'église St-Marc, n'ait pas eu la gentillesse de faire un petit détour jusqu'aux vétustes "récalcitrantes" qui deviennent de plus en plus une disgrâce pour le haut de la ville en plus d'être des emm...euses de première classe! Le Seigneur a éprouvé là doublement notre foi chrétienne!

*Adressons à distance nos meilleurs voeux de prospérité à la cité transfluviale de Drummondville, en ce dimanche 27 juin où elle célébrera ses 150 ans d'existence et où notre Union Musicale de Shawinigan apportera l'éclat de ses cuivres et de ses harmonies.

*M. et Mme J.-Adem BELLEMARE, de Shawinigan, ont été heureux d'apprendre, (et nous honorés avec eux) que leur fils jésuite, le R.P. Jean-Paul Bellemare, qui professait à l'Université de Sudbury, a obtenu une bourse d'études de $7.000 pour conquérir un doctorat "commercial" à l'Université de New-York.

*L'échevin Philippe BOULANGER n'a pas approuvé l'engagement, comme ingénieur-gérant de Shawinigan-Sud, de M. Charles MILLS, qui est entré officiellement en charge le lundi 21 juin; trois candidats étaient sur les rangs.

*Voici les nominations connues des 17 directeurs et directrices d'Ecoles à la Régionale: ESIC: Le Frère Alcide BLOUIN; Ecole St-Maurice: M. Gilles BAKER; Ecole St-Joseph: M. Charles BERGERON; Ecole St-Georges: Frère Marcel NORMANDIN; Ecole Lionel Groulx: Frère Roger BOURASSA: A Maria Goretti, Mlle Jacques FLORE sera l'assistante de la Directrice religieuse, non encore désignée.

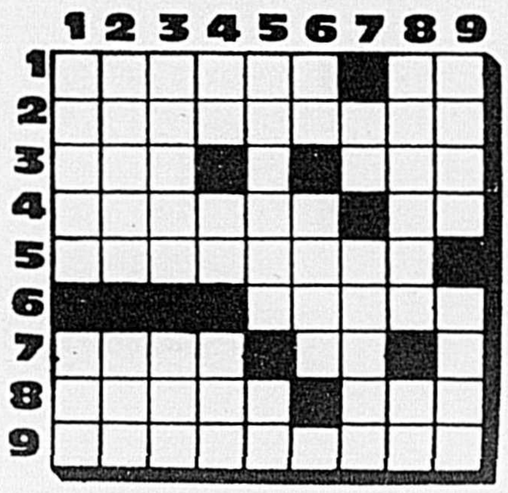
*Dimanche matin 27 juin, au Salon des Cèdres de l'Hôtel de Shawinigan, l'Union Commerciale Mauricienne rencontrait le député provincial Me Jean-Guy TRÉPANIER, qui revient sur l'idée, plusieurs fois répétée ces temps-ci à nos hommes d'affaires de Shawinigan, de concevoir à l'échelle de la région et de tout le secteur toute action et entreprise pour qu'elles aient pleine efficacité.

*Le Séminaire Ste-Marie de Shawinigan vient de récolter trente baccalauréats pour ses élèves de Philosophie senior: deux échecs seulement et une reprise partielle. La meilleure note est celle de Pierre-Julien MATTEAU. Très Grande Distinction avec 88% de moyenne, suivi de Louis CRÊTE avec 84.7% de même louangeuse mention.

*La paroisse de l'Assomption de Shawinigan était en fête dimanche matin pour l'ordination sacerdotale par S.E. Mgr G.L. PELLETIER de l'abbé Jean PÉRIGNY.

Mots croisés de l'ÉCHO

PROBLÈME N° 1022, par G. Brouty



HORIZONTALEMENT. — 1. Harmonieuses expressions de la douleur antique ; Disparu. — 2. Suivent le chemin de leurs condisciples. — 3. Emportait nos pères ; Laps de temps. — 4. Succession de notes ; Fin de participe. — 5. Grisait. — 6. Tamise. — 7. Habitants ; Orientation. — 8. Animal ; Réjouit quand il est gros. — 9. Comme certain état grave.

VERTICALEMENT. — 1. Manteau d'hiver ; Juge. — 2. A ses vedettes ; Cage. — 3. Figure biblique ; Lentilles. — 4. Pronom ; Deux consonnes ; Sur la rose des vents. — 5. Gros canards ; Existes. — 6. Pronom ; Mesures algériennes. — 7. Etait adoré ; Met à l'écart. — 8. Peu reluisants ; Il brille. — 9. Attire bien des touristes ; Greffe.

Solution du N° 1021

HORIZONTALEMENT. — 1. Etat ; Ru. — 2. Cou ; Ao ; S! — 3. Outardeau. — 4. Troupeaux. — 5. Sm ; Er ; Ti. — 6. Anges. — 7. Retient. — 8. Aléa ; Tan. — 9. Nasse ; Riz.

VERTICALEMENT. — 1. Ecot ; Cran. — 2. Tours ; Ela. — 3. Automates. — 4. Au ; Nias. — 5. Arpège. — 6. Rodèrent. — 7. Ea ; Star. — 8. Saut ; Ni. — 9. Fluxion.

C'EST UN PLAISIR POUR NOUS DE VOUS SERVIR.....

Shawinigan ROTISSERIE BAR B.Q.

2463 St-Marc Tél: LE 53 9-5419

Livraison Gratuite

Salle à manger

Air conditionné

Une levée de boucliers

Pour la sauvegarde esthétique de la Terrasse des Rapides

SHAWINIGAN – Lors d'une assemblée des propriétaires de la Terrasse des Rapides, ces derniers ont décidé de se former en association sous le nom de "LES RÉSIDENTS DE LA TERRASSE DES RAPIDES INC.". Le président du nouveau groupement est Raymond Trépanier, le vice-président Roland Martel, le secrétaire-trésorier Roger Masson; et les directeurs: le notaire Robert Désaulniers, Réal Lamy, Gérard Giroux, Yvon Vincent et Alide Gilbert.

A la suite de l'émission d'un permis de construction pour un garage à Vincent Automobile, les propriétaires de ce magnifique secteur domiciliaire ont blâmé à l'unanimité les dirigeants de la Cité de Shawinigan pour ne pas assurer la conservation esthétique de ce coin enchanteur. C'est dans le but de protéger leurs intérêts que les propriétaires se sont groupés. Ils invitent également tous les contribuables de la Ville de l'Electricité à surveiller attentivement les faits et gestes de nos édiles municipaux afin qu'ils n'aient pas à déplorer certaines actions des autorités en place qui vaudront à la Terrasse des Rapides l'invalidité pour le reste de ses jours.

Le président a également été autorisé à faire parvenir au Ministre des Affaires Municipales une lettre lui soulignant l'erreur qu'a faite le Conseil Municipal en accordant un permis pour l'érection d'un garage et en insistant surtout sur le problème de l'urbanisation de notre Cité.

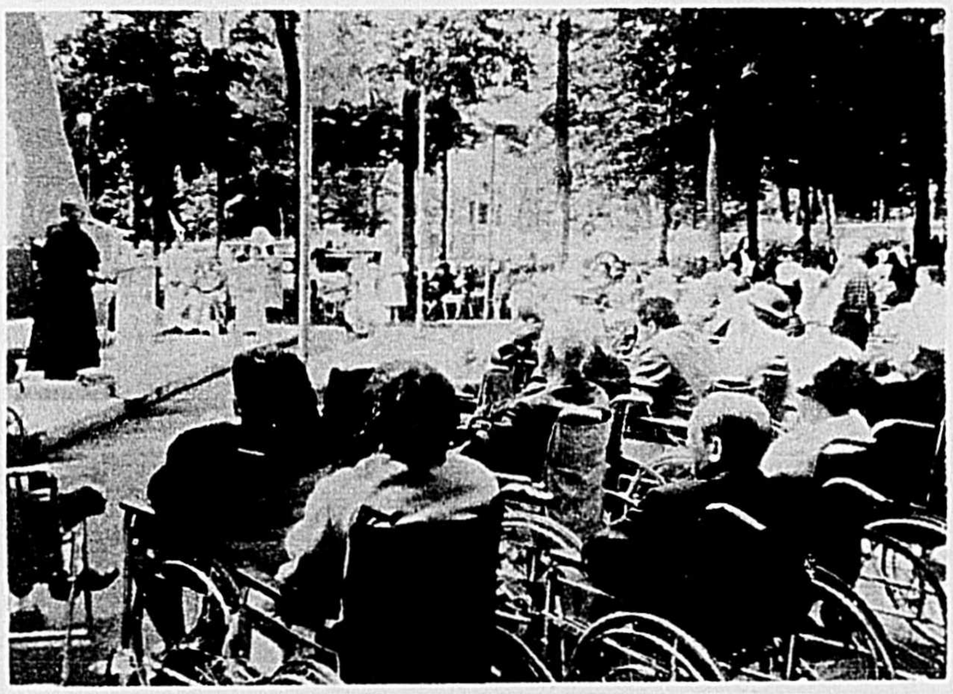
Les propriétaires de la Terrasse des Rapides ont pris connaissance du volumineux dossier préparé par le notaire Robert Désaulniers en vue de bloquer le projet illogique, inconvenable et inconcevable de la construction d'un garage.

Le président a mentionné qu'il a fait parvenir une lettre au président du comité des affaires municipales de la Chambre de Commerce, M. Marcel Gauthier, lui demandant de faire une déclaration publique au nom de la décence et du civisme, relativement à la bataille que se livrent les propriétaires de la Terrasse des Rapides et la firme Vincent Automobile.

Enfin, les propriétaires de ce secteur résidentiel ont la ferme intention de continuer à protester énergiquement et vigoureusement; à cet effet, ils demandent à toute la population du Grand Shawinigan de protester à leur façon afin de sauver toute cette zone d'un désastre.

Les propriétaires de la Terrasse des Rapides émettent le voeu que les hommes d'affaires et les hommes publics fassent toujours preuve d'un civisme exaltant, bien pensé et bien agissant.

Raymond TRÉPANIER



Chaque année une foule de malades se réunit au sanctuaire du Sacré-Coeur, le Montmartre Canadien, près de Québec. La journée des malades 1965 est fixée au 11 juillet. Le public est invité à offrir à ses malades un jour de vraie détente, de réconfort spirituel et de grâce. Le grand miracle de ces journées est la Résignation des malades à leur sort douloureux en union avec le Christ Rédempteur. Les témoignages sont innombrables. C'est donc poser un geste de miséricorde évangélique que de contribuer au succès de cette journée. On a besoin de chauffeurs bénévoles, autos et camionnettes, pour transporter près de 800 malades dans l'espace d'une heure. Envoyez-nous votre nom, adresse et numéro de téléphone.

Glorieuse moisson de lauriers à l'École Normale ST-PIE X

SHAWINIGAN – M. le Principal de l'Ecole Normale St-Pie X de Shawinigan, M. l'abbé Edmond Dubé, nous communique les résultats des examens des deux groupes du Brevet B-11 et B-1.

Signalons f'abord que dans le premier groupe, Mlle Denise

Signalons d'abord que dans le premier groupe, Mlle Denise LAPOINTE a mérité la médaille du Ministre de l'Education, l'hon. Paul-Gérin Lajoie avec 94.8% des points.

Voici, par ordre alphabétique, et avec leur mention, la liste des élèves du Brevet B-11, qui ont TOUTES reçu leur diplôme d'enseignement.

Très grande distinction

Boisvert Hélène, Dostaler Lise, Lacroix Denise, Lapointe Denise.

Grande distinction

Auger Louisette, Boisvert Denise, Boisvert Yolande, Clermont Jocelyne, Duchesneau Ghislaine, Dufour Pierrette, Gélinas Michelle, Héon Paule-Andrée, Hill Rolande, Lacerte Micheline, Lambert Carmen, Marcotte Colette, Massicotte Solange, Matteau Nicole, Milot Noella, Pellerin Carmen, Pellerin Lise, Prévost Micheline, Rivard Aline, Tremblay Claire, Trudel Johanne, Huard Hélène.

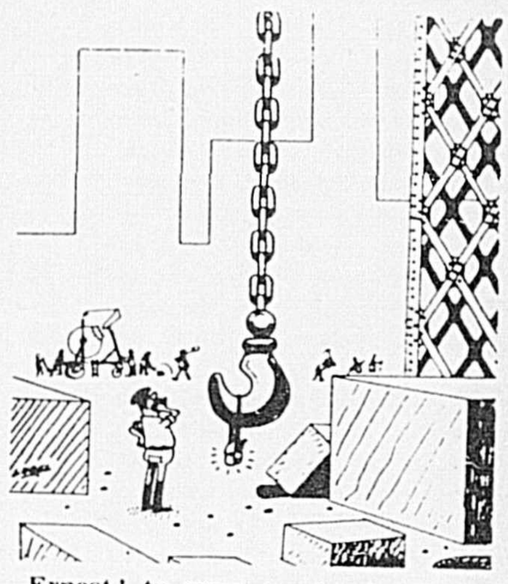
Distinction

Baillargeon Nicole, Beauregard Micheline, Boisvert Colette, Bordeleau Jeannine, Gauthier Louise, Gélinas Cécile, Gélinas Micheline, Hill Claudette, Huard Ginette, Hudon Denise, Lambert Lisette, Laurin Norma, Samson Marie-Jeanne, Champagne Jeanne, Vallée Lise, Vaugeois Victoire.

X X X

Et voici les résultats des élèves du Brevet B-1, qui ont obtenu leur promotion, deux d'entre elles seulement ayant à subir une reprise.

Auger Nicole, Blais Gisèle, Boisvert Nicole, Bournival Claudette, Clermont Micheline, Descôteaux Raymonde, Désilets Lise, Fournier France, Garand Hélène, Gélinas Marie-Andrée, Goyette Micheline, Hébert Raymonde, Héroux Louise, Héroux Micheline, Huard Lise, Jalbert Claudette, Jolivet Marie-France, Lacombe Edith, Lafond Carmen, Lafrenière Irène, Lambert Pierrette, Lefebvre Ginette, Lemay Suzette, Martel Lise, Massicotte Hélène, Matteau Raymonde, Pelletier Gaétane, Ricard Jacqueline, Rivard Lucette, Vaugeois Ginette.



Ernest! tu peux monter ton casse-croûte.

Solution des SEPT ERREURS

● **Le jeu des erreurs.** — Les sept erreurs sont : 1. A droite la pierre du haut plus longue. — 2. A gauche la pierre du haut est moins apparente. — 3. Le pouce droit du garçon qui se balance est déplacé. — 4. Son talon gauche n'est pas identique. — 5. La bouche du garçon à la casquette est plus basse et plus grande. — 6. Son bras droit est plus dissimulé. — 7. Le côté droit de son col est plus court.



ATTENTION!...

Pour vos achats de meubles, lingerie de maison, accessoires électriques voyez toujours votre ROI DES BAS PRIX

NAP. BOISVERT

Vous bénéficierez de réductions appréciables

CHAMBRE À COUCHER

Mobiliers de chambre à coucher Val. Rég. $250 À SEULEMENT

$125.

RÉDUCTIONS SEMBLABLES

sur tous nos matelas à ressorts et lits continentals offerts à partir de seulement

$39.95

FUTURS MARIÉS Profitez de ces nombreux spéciaux pour vous meubler à bon marché; rendez-vous immédiatement chez

NAP. BOISVERT

L'endroit idéal où c'est toujours

Beau, Bon et Pas Cher

452, 4e RUE SHAWINIGAN TÉL.: 7-7207

ELLE et son petit UNIVERS

par Sylvie

Tout yeux et tout oreilles

LA NOEL D'ÉTÉ! Jamais expression plus juste ne fut trouvée pour désigner notre fête nationale, la Saint-Jean-Baptiste. Car avec notre sacré climat (capricieux comme une femme), il s'en est fallu de peu que nous ayons de la neige. Brrr! Quel froid, en plein 24 juin. Sortez votre bougrine, tante Bertine. En tout cas, les célébrations ont eu lieu; cela seul importait. Notre Saint-Jean Baptiste d'antan est bel et bien passé au folklore, avec son mouton. A ce sujet, j'évoquerai un souvenir lointain. J'eus un cousin qui personifia notre saint national, il y a de cela X années. (Je me garderai de le nommer pour ne point l'embarrasser.) En ce temps-là, cela constituait un honneur extraordinaire rejaillissant sur la famille entière. Je revois tantes et cousines, réunies dans la cuisine et commentant l'événement, en braves commères comme nous le devenons toutes, à l'occasion. Arrive le "jour béni". Grand défilé avec quelques chars, dont je ne me souviens guère. Moi, ma préférence allait aux Zouaves. Que je les trouvais beaux! Et que j'enviais celles de mes amies qui avaient la chance d'en compter un dans leur parenté! Le vieux docteur Wilfrid Lacroix, aujourd'hui décédé, en faisait partie en qualité d'officier. Il avait de l'allure le docteur; je lui octroyais d'autant plus de qualités qu'il était notre médecin de famille (peut-être s'agissait-il de ma part d'un brin de prudence inconsciente...) Chez les zouzous, le gros tambour me fascinait. Il avait du panache ce gars-là! Cependant, ce jour particulier de cette année particulière, je traitais mes compagnes avec morgue: je pouvais me targuer de mon cousin le Saint-Jean-Baptiste, donc j'étais plus que leur égale; je leur étais supérieure! Toute la famille garnissait la longue galerie de la maison, car le défilé passait sur notre rue. "Il s'en vient", s'écria une voix. Nous nous trouvâmes debout comme au déclenchement d'un ressort. Une magnifique calèche trainée par deux chevaux apparut, avec le maire et le père du "saint" tous deux en hauts-de-forme, et mon Baptiste âgé de 3 ou 4 ans, trônant au beau milieu accompagné de son amour d'agneau. Il était resplendissant, mon cousin, blond et frisé, joues fardées, peau de mouton autour du corps laissant une épaule découverte à la Tarzan, et mouton en vie à ses pieds... Ah, cette bête, éblouissante de blancheur, frisée elle aussi (sinon fardée) à l'instar de son maitre, les yeux perdus au loin, air gracieux un peu bêlant... (Comment pouvons-nous avoir la cruauté de manger de la viande ovine, je me le demande!) Il nous envoyait des becs de sa main (pas l'agneau, le cousin), et j'entends encore les exclamations extasiées de mon entourage. Dans la calèche, le père, le maire (j'allais dire "la mère"), saluaient la foule de leurs "huit reflets", ce qui leur permettait d'exhiber leur tenue vestimentaire d'apparât. Les femmes s'essuyaient les yeux d'émotion, et moi, je renvoyais des becs au cousin. Tout-à-coup, un hurlement nous galvanisa: ma jeune soeur venait de se prendre le genou entre les barreaux de la rampe. Elle braillait à fendre l'air, rivalisait de sons avec les clairons des zouzous, et ce fut toute une histoire que de la dégager. Saint-Jean s'éloigna, l'air étonné que quelqu'un, par un cri, ait pu, l'espace d'une seconde, faire détourner les yeux de son auguste personnage. Moment fugace. C'était fini c'était déjà le passé. Mais le spectacle que présentait mon "saint-Jean" fleurit toujours en ma mémoire. Ne riez pas, ce fut, je vous l'avoue, la plus belle Saint-Jean-Baptiste de ma vie.

-o-o-o-

Mlles Gisèle Paillé, Pierrette Perron et Rachel Philibert, séjourneront pendant cinq semaines à Victoriaville, cet été. Elles se sont inscrites aux cours d'arts plastiques dispensés spécialement aux enseignants désirant se spécialiser auprès des professeurs de l'Ecole des Beaux-Arts de Montréal, selon la méthode psycho-pédagogique. Il s'agit de cours théoriques et pratiques, organisés par le Centre d'Arts du Collège de Victoriaville et s'échelonnant sur une période de cinq ans. Mlle Irène Sénécal de Montréal en assume la direction. Toutes les techniques sont absorbées, de même que l'histoire de l'Art et la pédagogie. Il y aura en tout 450 heures de travail. Au bout de trois étés (à raison d'une session par été) un certificat provisoire est remis aux candidats. Bon été à nos futures spécialistes, dont deux étudient les arts plastiques au Centre d'Art de Shawinigan, affilié lui aussi aux Beaux-Arts de Montréal.

-o-o-o-

Mlles Lise GÉLINAS et Françoise ARCAND, toutes deux institutrices, viennent de quitter notre ville pour deux mois de vacances en Europe. Elles sont déjà à Paris. Nous leur souhaitons un heureux voyage.

-o-o-o-

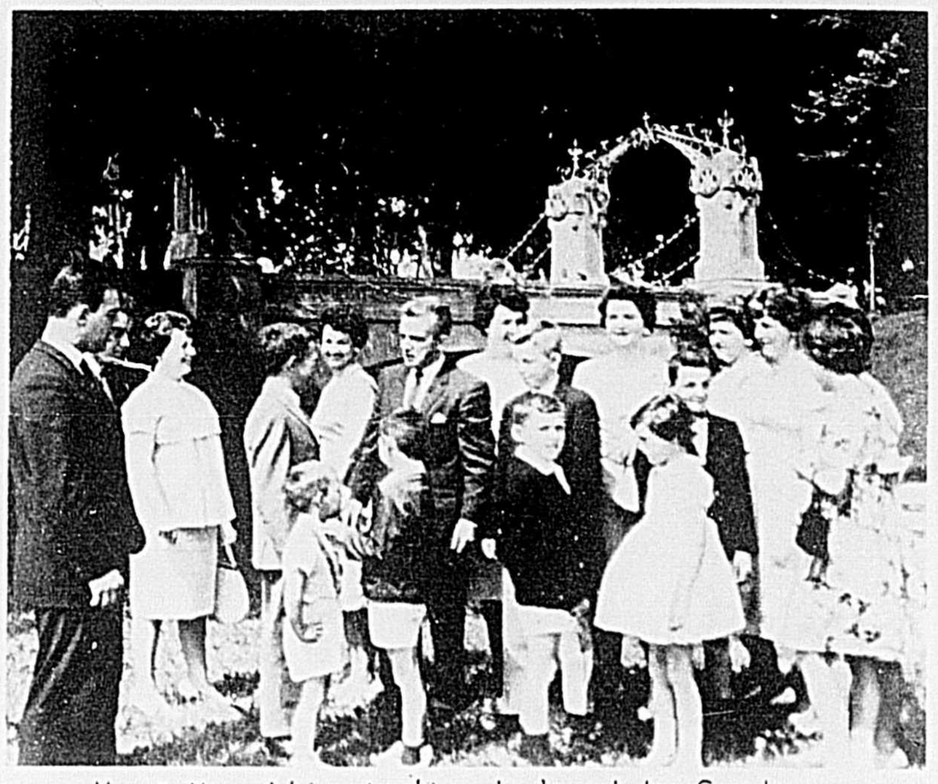
A ce "Carrousel des Arts" organisé pour la Saint-Jean, à Trois-Rivières, nos Cabotins avaient été invités. "Nous fûmes traités en bouche trous", me raconte l'un d'eux. "C'est la première fois que nous nous rendions compte combien les invités de l'extérieur sont des petits pains aux yeux des Trifluviens." Ne vous en faites pas, les gars, c'est ainsi qu'on apprend son métier. C'est aussi ainsi qu'on s'aperçoit que les meilleurs comédiens ne se trouvent pas toujours sur les tréteaux...

Voici les élèves de piano de Mlle Louise Désaulniers, professeur de chant et de musique au Couvent St-Paul de Shawinigan, qui prirent part à un récital en deux parties (un et deux pianos), la chorale, composée de toutes les élèves, interprétant aussi plusieurs fois:

Louise La Vallière, Paulette Plamondon, Suzanne Hétu, Jean Théoret, Marie Therrien, Diane Diamond, Aline Francoeur, Ghislain Trudel, Carole Théoret, Carole Béland, Carole Boisvert, Diane La Vallière, Louise Rocheleau, Elizabeth Garand, Louise Cossette, Monique Lussier, Carole Boudreault, Danielle Vallée, Michelle Gignac, Claudine Picard, Danielle Sigmen, Michelle Gignac, Edith St-Arneault, Johanne Poudrier, Céline Renaud, Lise Renaud, Rita Lemire, Josée Béland, Johanne Cossette, Christiane Picard



— Tu récupéreras ma dent, Léon, ma mère en fait collection.



M. et Mme Adrien Leclerc, boulevard des Grandes Prairies, Cap-de-la-Madeleine, avec leur famille de dix-sept enfants. Espérons que les belles et nombreuses familles canadiennes, comme celle-là accourront à l'appel de Notre-Dame, le dimanche 4 juillet prochain.

Germaine DUGAS samedi soir au Grenier des Artistes



C'est une Germaine Dugas complètement transformée, que le public applaudira samedi soir prochain 3 juillet, au Grenier des Artistes de St-Jacques-des-Piles. Germaine Dugas a en effet pris un nouvel élan et elle donne un tour de chant, sortant véritablement de l'ordinaire qui remporte actuellement un fantastique succès dans les plus importantes boîtes à chansons de la Province. Aujourd'hui c'est sur des airs de jazz qu'elle parle, et ce qu'elle dit n'a plus la fantaisie et la naivete des premières chansons. Germaine Dugas, qui porte un costume "nouvelle vague", s'est métamorphosée complètement. Elle n'a pas craint d'arborer un nouveau style, en ajoutant à son répertoire plus de douze nouvelles chansons. Les deux musiciens qui l'accompagnent sont Peter White pianiste, compositeur de musique de jazz, et Bob Brooks, un noir, saxophoniste.

Tous ceux qui se rendront au Grenier des Artistes de St-Jacques-des-Piles, samedi soir 3 juillet, verront que les trois ont quelque chose à dire et qu'ensemble, ils le disent merveilleusement.

La recette de la semaine

Tante Bertine et ses fricots

SALADE AU THON

1 bte de 7 onces de thon coupé
1 tasse de concombre en dés
1 tasse de céleri en dés
1 cuil. T. oignon haché
3 c. table de vinaigrette
½ tasse de mayonnaise
2 c. table jus de citron
Sel — poivre — cresson ou laitue pommée — olives noires

Mélanger thon, concombre, céleri, oignon et vinaigrette. Mettre au frigo deux heures. Ajouter mayonnaise et assaisonnements et bien mélanger. Servir sur cresson ou laitue et garnir d'olives noires.

ÉLECTROLYSE
(épilation définitive
des poils superflus)



Epilation — ondes-courtes — électro-coagulation — pince — cire —peeling profond et léger — massage facial acné — points noirs — cellulite — teinture des cils et sourcils — manicure — maquillage analyse gratuite de la peau — discrétion absolue — Votre esthéticienne diplômée du

STUDIO DES CÈDRES
Mme Armand Désilets, E.E.D.
6 ans d'expérience
128 Des Cèdres LE. 6-4058
Entre 1ère et 2e rues

● Des noms à retenir ● Des endroits à fréquenter
Pour vous assurer QUALITE — SERVICE et Meilleure Valeur

Marcel CHRÉTIEN
Tél. 6-5846
CHAUSSURES ET VALISES
159, 5e rue SHAWINIGAN

LA JOLIE Madame
Tél. 6-3818
CORSETERIE · LINGERIE
165, 5e rue SHAWINIGAN

Membres du CENTRE D'ACHAT du Grand Shawinigan

O.— Je vous remercie sincèrement de l'aide que vous nous apporter, à nous adolescentes. Nous vous en sommes très reconnaissantes. Pourriez-vous nous donner quelques suggestions pour les vacances? Au bout d'un mois, on ne sait plus que faire de nous. Nous voudrions bien remplir notre temps. Merci à l'avance,

VOL DE JOUR

R.— Chanceuse, je t'envie, deux mois bien à toi, mais je n'ai vraiment rien à regretter, j'ai eu mon tour, et Dieu sait que j'en ai fameusement profité. Tu veux des suggestions? Je vais t'en donner avec plaisir, d'autant plus qu'elles seront profitables à beaucoup d'autres comme toi. Je vais m'adresser plus spécialement à celles qui

L'Équipe FÉMINA vient te rencontrer, toi ....

'ADOLESCENTE FACE À LA VIE!'

restent en ville, car, pour les privilégiées qui s'en vont au chalet, je ne crois pas qu'il y ait de problèmes, car retrouver le chant des oiseaux, je jeu du vent et du soleil à travers les arbres, c'est merveilleux! Lire, bien installée dans les hautes herbes, et ensuite s'étendre pour rêver des personnages que l'on vient de connaitre dans ce livre, des pays qu'on vient de visiter, qu'elle joie! Se baigner, faire du ski aquatique, vraiment je ne crois pas que tu aies de problèmes.

Mais toi, qui restes en ville, voici des suggestions que j'ai déjà mise en pratique à ton âge.
1) Livre-toi d'abord à une détente totale, conviens-en avec ta mère; elle comprendra sûrement, offre-toi les grasses matinées, les douces flâneries à travers la maison pour retrouver la joie de faire ce qui te plait, à l'heure qu'il te plaît. Mais au bout d'une semaine, tu seras fatiguée de ne rien faire et l'envie de bouger va te reprendre, il va s'agir pour toi de savoir qu'elle part accorder au repos dont tu as besoin, au travail indispensable à toute vie, au sport nécessaire à ton équilibre et à ton esprit qu'il ne faut pas laisser somnoler.

2) Alors, après ta détente totale, fixe ton heure de réveil, un peu retardée, mais évite les interminables matinées au lit si amollissantes et qui te font perdre un temps précieux.

3) Tu veux gagner l'amitié de ta mère? Alors pourquoi ne pas l'aider aux travaux de la maison? Tu sais, comme toi, qu'elle n'a pas souvent de vacances. Ce serait si peu pour toi, et pour ta mère ce serait le paradis, une heure ou deux où elle pourrait respirer sans être tendue, bousculée, quelle joie tu lui apporterais, et qu'elle occasion pour un dialogue entre elle et toi!

4) Si tu le désires, tu peux offrir tes services, soit comme suppléante dans les 5-10-15, pour les fins de semaine, ou encore comme gardienne de bébés, ça te ferait un petit revenu, ce qui n'est pas à dédaigner en temps de vacances.

5) Et maintenant le sport. Tu as une bicyclette? Partez 2 ou plusieurs filles, cherchez un coin de verdure, il y en a de superbes et pas très loin, ex: chute Beaupré entre Shaw-Nord et Ste-Flore, partez, emportez votre goûter, pique-nique sur l'herbe, chantez, riez, discutez, c'est de votre âge... Fais de la natation, c'est le sport le plus complet pour toi; si tu possèdes une raquette joue au tennis, c'est excellent pour toi, ce c'est une occasion pour toi de te faire de bons copains masculins. Et n'oublie pas une bonne marche à pied avec une amie qui partage les mêmes idées que toi, c'est merveilleux; il y a les concerts en plain air, des danses organisées pour les jeunes etc, etc... Maintenant côté esprit: la lecture. D'abord à la bibliothèque, tu peux te procures de très bons volumes, et ainsi t'évader pour quelques heures, mais je t'en prie ne t'enferme pas dans la maison pour lire, profite de l'été installe-toi sur ta pelouse à défaut sur la galerie et lis, magrande.

Et voici, je pense que j'ai résumé ici les principaux points, repose, travail, sport et côté esprit. Est-ce que ça te satisfait? Chaque heure de tes vacances a un charme dont il faut que tu t'empares, et avant de terminer une phrase, une seule, que tu comprendras, j'en suis certaine: "Si tu portes Dieu dans ton âme, ta vie elle-même sera une prière ardente surtout en période de vacances, Compris?
Et n'oublie pas amuse-toi bien!

X X X

J'ai eu l'occasion, cette semaine, de rencontrer des garçons qui m'ont dit qu'ils lisaient le courrier toutes les semaines. Merci de leur intérêt, et si jamais, les gars, vous avez envie de faire des commentaires, même si vous n'êtes pas toujours d'accord avec nous, ne vous gênez pas, la *critique ne nous fait pas peur*, au contraire, ça stimule lorsqu'évidemment elle est constructive... Bienvenue à tous!

X X X

NOTRE PROCHAIN RENDEZ-VOUS LE 23 JUILLET. Nous répondrons aux lettres de: Kiki en peine, de Dans le vent et peiné, et à d'autres, si nous avons l'espace.— A bientôt ... Ecris-nous!

Dans nos cinémas

Débutant le 3 juillet

Auditorium

"Tant qu'il y aura des hommes"
Avec: Burt Lancaster

"AMOUR DE VACANCES"
(Couleurs—Cinemascope)
Avec: Sandra Dee Cliff Robertson

Mercredi jeudi vendredi 7 8 9 juillet

"CHOC EN RETOUR"
(Couleurs—Cinemascope)
Avec: Susan Hayward Peter Finch

"Hors de la Casa grande"
(Couleurs—Cinemascope)
Avec: Alex Nicol Jorge Mistral

CARTIER

Pour toute la semaine

"LE CARDINAL"
(Couleurs — Cinemascope)
Avec: Tom Tryon Romy Schneider

"UN AUTRE PAYS"
N.B. Une seule représentation

CAPITOL

"L'INSOUMIS"
Avec: Alain Delon

"Chevauchée des Outlaws"
(Couleurs—Cinemascope)
Avec: Richard Basehart

Mercredi jeudi vendredi 7 8 9 juillet

"MEILLEUR ENNEMI"
(Couleur — Cinemascope)
Avec: David Niven Alberto Sordi

"PAGES INDISCRÈTES"
Avec: Ted Ray Jean Kent

ROXY

Pour toute la semaine

"QUAND L'INSPECTEUR S'EN MÊLE"
(Couleurs—Cinemascope)
Avec: Peter Sellers Elke Sommer

"La fille aux yeux verts"
Avec: Peter Finch Rita Tushingham

Nicole et Claire répondent à nos 5 garçons

Suivant notre promesse, nous te livrons la lettre telle que nous l'avons reçue. Les jeunes filles ne l'ont sûrement pas écrite pour se venger des garçons, mais en toute amitié pour s'expliquer. Mais laissons-leur la parole: elles s'adressent aux garçons directement:

Madame,

Pour faire suite à votre reportage où les gars ont si bien expliqué leurs idées, nous venons à notre tour exposer les nôtres:

Vous les garçons, vous avez reproché beaucoup de choses, mais voici ce que nous avons à vous dire pour nous expliquer:

1) Vous ne devriez jamais faire des réflexions, railleries, avoir des rires moqueurs lorsqu'une fille passe sur la rue; cela arrive surtout lorsque vous êtes en groupe et cela est très désagréable pour la fille
2) Vous devriez être plus courtois, délicats. Avoir des égards envers une fille n'est pas un signe de faiblesse comme vous semblez le croire, mais tout simplement du savoir-vivre.
3) Vous nous reprochez notre manque de conversation. Eh bien! Cessez donc de toujours vous vanter. Arrêtez de nous parlez que de sport. Nous aimons bien entendre parler de vos études, mais lorsque vous le faites, que ce ne soit pas en des termes trop techniques, trop compliqués pour nous; ça nous gêne de vous le dire que nous ne comprenons rien de peur de passer "bornées", alors essayez donc de vous mettre à notre portée.
4) Lorsque vous voulez rompre avec une fille n'agissez pas en brutes, en sauvages, et ainsi vous ne sous surprendrez de nous voir pleurer.
5) Vous nous reprochez encore de nous habiller toutes de la même façon, mais que penser des gars qui se disent "dans le vent" et qui pour ça se mettent à copier la "peignure" de tel artiste, la façon de s'habiller d'un autre; vous aussi vous y perdez votre personnalité.
6) Pourquoi vous garder les cheveux si longs? Exemple de nos "Beatles Shawiniganais". Ne vous pensez pas si beau que ça: celles qui aiment vraiment les Beatles vous considéreront toujours comme une simple copie et croyez-vous, elles préfèrent l'original à la copie...
7) Vous nous dites compliquées, mais vous, donnez-vous la peine d'essayer de nous comprendre?...
8) Ce que nous détestons des garçons: lorsque vous "sacrez", mes chers amis, en agissant ainsi, vous pensez peut-être nous prouver que vous êtes des hommes, mais nous, ce n'est pas notre idée... vous êtes tout simplement ridicules...
9) Beaucoup d'entre vous, messieurs, se croient bien habillés, alors qu'ils s'affichent avec un complet sport à un party...
10) Nous en arrivons à un point important: Vous nous accusez de vous faire "poissonner", mais que répondez-vous après une soirée passée au cinéma et lorsqu'on vous offre d'entrer à la maison pour goûter hein, franchement?... Que répondez-vous?...
11) Vous avez la tête dure, vous pensez le nombril du

11) Vous avez la tête dure, vous vous pensez le nombril du monde, et vous n'acceptez pas souvent les idées des autres, surtout lorsque ça vient des filles...
12) Lorsque nous refusons une de vos invitations, pourquoi nous tourmenter, chercher à en savoir la raison? C'est indiscret et vous vous attirez un mensonge. A force de questionner vous devenez "achalants"...
13) Pourquoi dire que les filles ne vous saluent pas, lorsque vous autres, vous faites comme si vous ne nous connaissez pas? N'exigez pas de nous ce que vous n'êtes pas capables de faire.

Et voilà, nous avons mis les cartes sur la table franchement. Et croyez-nous, malgré tout ça, nous vous aimons bien et adorons votre compagnie. Sans rancune messieurs et... à bon entendeur salut!

Claire, 20 ans.
Nicole, 18 ans... 2 étudiantes E.P.P.

X X X

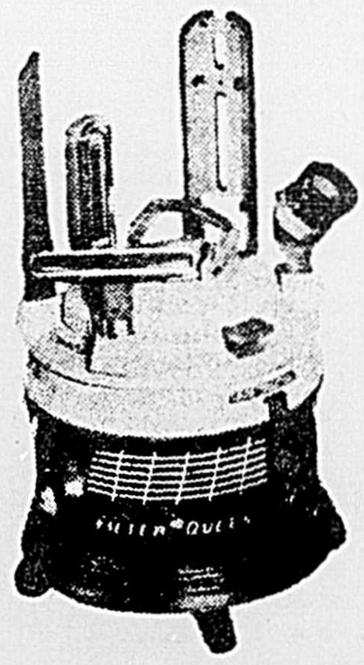
Et, voilà jeune Fémina, nous avons publié la lettre telle qu'elle, Bien entendu, elles ont parlé ici des garçons, en général. Maintenant, jeune amie, c'est à toi de faire ta part, deux filles n'ont pas eu froid aux yeux, à toi d'agir maintenant. Tu as des frères, des copains, pourquoi ne leur ferais-tu pas lire cet article? Qui sait, peut-être qu'un de ceux-là se reconnaitra et essaiera de faire mieux à l'avenir? Nous vous souhaitons aux filles et à vous les gars, d'en arriver à une meilleure compréhension. Merci aux filles qui ont parlé en votre nom!

Bonnes et Joyeuses vacances à toutes.



Vous nettoierez parfaitement votre lingerie jaunie par la sueur en la faisant tremper dans une infusion de tilleul. Les rideaux exposés à l'action salissante de la fumée seront également remis à neuf par trempage dans cette infusion.

FILTER QUEEN



Nettoyeur et purificateur d'air, domestique et industriel. — "Produit Canadien".

M. E. GODIN

Distributeur autorisé pour le Comté de St-Maurice, et La Tuque, pour la vente et le service des pièces authentiques "Filter Queen".

FILTER QUEEN

Vente et service

(Shawinigan)

2363, CA[illegible]
LE 9-90[illegible]

3 vendeurs demandés, 1 pour La [illegible]

LISEZ L'ÉCHO

LEcrteur 9-0191

HENRI MILETTE ENR.
ENTREPRENEUR PEINTRE

Les Piétons doivent observer les Règlements

1710, RUE FRIGON — SHAWINIGAN, P.Q.

TELEPHONE LE 7-6665

CHEVROLET — OLDSMOBILE

Trop de passagers sont du DANGER

Gelinas Automobile Inc.

VENDEURS AUTORISES DE
"CHEVROLET" ET "OLDSMOBILE"
CHEVELLE - CHEVY II - CORVAIR - ENVOY
CAMIONS CHEVROLET

Agent des roulottes L'Islet

REPRESENTANT — 778 DES CEDRES SHAWINIGAN QUE

Tous ces HOMMES D'AFFAIRES
vous souhaitent d'agréables
VACANCES
et vous disent

Sachez vous ARRÊTER pour vous REPOSER

ANTOINE ST-ONGE

Angle Boul. St-Sacrement et Coutu Tél. LE 9-9010 Shawinigan
STATION DE SERVICE
REMORQUAGE — PNEUS — BATTERIES — ACCESSOIRES
Spécialité : TUNE-up

TELEPHONE LE. 6-3040 DOMICILE LE. 6-2523

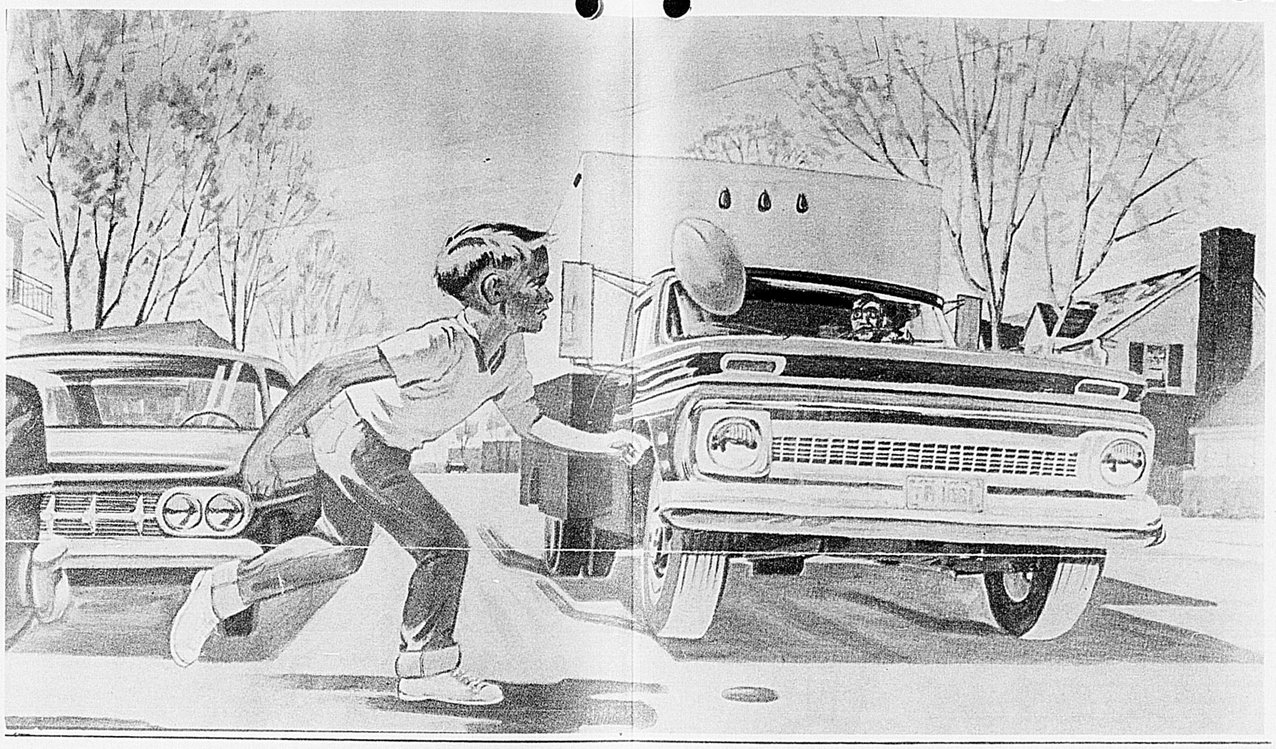
La visibilité est toujours indispensable

J. R. J. Lafrenière Enr.

Notre choix de cadeaux vous plairait . . .
BIJOUTIER — HORLOGER — DIAMANTAIRE

442, TAMARAC
SHAWINIGAN, QUE

SOYEZ DEUX FOIS PRUDENT... POUR LUI



URGEL VANASSE prés. — DISTRIBUTEUR GOOD YEAR

VANASE AUTO TIRE INC.
VULCANISATION ET RECHAPAGE

Traversez les rues aux INTERSECTIONS

3632 BOUL. DES HETRES SHAWINIGAN-EST LECTURE 9-2213
1195 STE-MARIE TROIS-RIVIERES FRONTENAC 5-0464

TÉL. LE. 7-0354

Soyez PRUDENTS pour vivre LONGTEMPS

MAGASIN
Ed. Paul
HEBERT

LINGERIE - CHAUSSURES

1635, 5e AVENUE — SHAWINIGAN-SUD

735, TROISIEME AVENUE
LE 6-4814

S'il pleut à TORRENT, ralentissez

M.E.V.

UBALD FERRON
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
TRAVAUX GÉNÉRAUX

SHAWINIGAN SUD

Tél.: LE. 7-1213 — 724, 3e Rue

SONDEZ l'eau avant d'y PLONGER

PLOMBERIE MAURICIENNE INC.
Plomberie - Chauffage - Ventilation

Jacques Richard
Prés.-gérant — Shawinigan, Qué.

Tél. BUREAU: LE 9-5414 — 2933 Boul. DES HETRES
RESIDENCE: LE. 9-3616 — 2493 Avenue GLENADA

Faire de la VITESSE démontre peu de SAGESSE

Garage Jérôme Carbonneau

SERVICE DE REMORQUAGE
JOUR ET NUIT
PEINTURE — DÉBOSSAGE

SHAWINIGAN, Qué.

TELEPHONE LE-9-3454
Domicile LE-8-9912

Au VOLANT soyons PRUDENTS

St-Maurice Transmissions Automatiques Enr.
SPECIALISTES
EN REPARATION DE TRANSMISSIONS AUTOMATIQUES

6131, BOUL. DES HETRES — SHAWINIGAN-EST

Seule est permise la vitesse RAISONNABLE

B.C. Oxygène Ltée

TOUT POUR LA SOUDURE
HERVE CLERMONT, vice-président, Tél. Rés. 6-4947
1893, St-Aimé — Tél. LE 6-4947 — Shawinigan

NE STATIONNEZ PAS sur la chaussée

Gratien HOUDE Enr.

ENTREPRENEUR — PLOMBERIE ET CHAUFFAGE
VENTE ET INSTALLATION
L'ISLET — IRON FIREMAN

1245 Bellevue — Tél. 537-9547 — St-Boniface

NE STATIONNEZ PAS SUR LE PAVÉ

Ne stationnez jamais sur le pavé d'une grande route. La route appartient à ceux qui circulent. La route est construite pour la circulation et non pour le stationnement. Celui qui stationne sur le pavé de la route non seulement nuit aux autres usagers de cette route, mais devient une cause d'accident. Comment deux voitures peuvent-elles se rencontrer là où une autre est déjà en stationnement? Nombre d'accidents sont survenus par la faute de celui qui utilisait la route pour stationner.

PAS PLUS PRESSE EN AUTO QU'A PIED.

Si chaque fois qu'un automobiliste a le goût de faire de la vitesse dans les rues de la ville, il prenait une seconde pour réaliser que même à vingt et trente mille à l'heure, il a un gros avantage sur le piéton qui ne peut marcher que trois ou quatre milles à l'heure, il réfléchissait avant de peser sur l'accélérateur. La vitesse tue. Certains automobilistes se croient plus pressés parce qu'ils ont à leur disposition un moyen plus rapide de locomotion. A pied, ils ne se hâteraient pas.

UNE VITESSE DE 176 PIEDS A LA SECONDE

Ne dérangez pas inutilement l'homme qui est au volant lorsque vous voyagez en automobile. On oublie trop souvent, par exemple, qu'un automobile filant à une vitesse de 60 milles à l'heure parcout 88 pieds à la seconde. Quand deux voitures se rencontrent à cette même allure, la vitesse est donc doublé et elles se croisent à une allure de 176 pieds à la seconde. Cela veut dire que l'homme au volant a besoin de toute son attention pour conduire et que les passagers dans la voiture devraient se comporter pour le distraire le moins possible et ce, pour leur propre sécurité.

DANGEREUX COMBAT CONTRE LE SOMMEIL

Arrêter tout simplement si vous êtes le moindrement fatigué au volant. Il n'y a rien de pire ni de plus dangereux que de lutter contre le sommeil au volant. Une digestion lente, un soleil ardent, des routes trop droites, le ronronnement continu du moteur, les fumées des autres véhicules sont autant de facteurs qui portent le conducteur d'un automobile à s'assoupir et à perdre le contrôle de sa voiture. Arrêtez, reposez-vous cinq minutes et repartez en toute sécurité.

LA FILE INDIENNE POUR LES CYCLISTES.

A la file indienne les groupes de cyclistes sur la grande route! C'est le mot d'ordre que vous donne le Comité Provincial de Sécurité Routière (PRUDENTIA) vous signalant que deux cyclistes marchent côte à côte sont un obstacle aussi grand que pourrait l'être une voiture à traction animale. Pour dépasser deux cyclistes filant l'un à côté de l'autre plus qu'à la file indienne, un automobiliste doit prendre sa gauche s'il ne veut courir aucun risque d'en heurter un. Dans les cas de rencontre, la manoeuvre devient plus difficile et c'est ainsi que les accidents surviennent aux cyclistes par leur propre faute.

En panne, signalez votre présence

BEAUDOIN Enr.
Boulangerie

780 - 110e Rue — Tél. LE 7-9210 — Shawinigan-Sud

Tél. LE 6-4045

Si vous conduisez, NE BUVEZ PAS

Jos. Henri Béland
ENTREPRENEUR

Plomberie - Chauffage - Couverture
Air climatisé - Brûleurs à l'huile - Ferblanterie
Installation - Réparation
Service jour et nuit.

800, 9ième Avenue — Shawinigan-Sud

Il vaut mieux arriver EN RETARD que d'arriver MORT

CARIER & FRÈRES

503 Place du Marché Apt. 10 Tél. LE 7-1851 Shawinigan

Les Routes ne sont pas des PISTES de COURSE

J.D. DESAULNIERS

6793 Champlain — Shawinigan

Faire de la VITESSE démontre peu de SAGESSE

SUNOCO BLEUE

Rabouin Sunoco Service

3233, Boul. des Hêtres Tél. LE 9-2353 Shawinigan
PNEUS — ACCESSOIRES — BATTERIES
LAVAGE À LA MACHINE — GRAISSAGE
HUILAGE — TUNE-UP

COURTOISIE au volant songe d'un homme GALANT

hôtel Des Chutes inc

Banquets
Réceptions
Salle à dîner
Chambre moderne
Club

• 856, QUATRIEME RUE
• SHAWINIGAN, QUÉ.

Tél. 6-4414

Le PIÉTON mérite votre ATTENTION

626 4e Rue — MLLE A. PRUNEAU — Shawinigan
SPÉCIAUX
TOILE, 56" . 99c
COTON GLACE TOILE 99c la verge

Tricoline — Toile — Shuntung
Toujours en main les Gaines "Daisy Fresh" Corsets NuBack
Aussi brassières Sarong — Gothic — "Daisy Fresh"
Egalement escomptes sur les nouveaux tissus.

CHASSE





PÊCHE



par MAURICE FAFARD

Les clubs de pêche tiennent, en général, leur assemblée plénière de la chasse au mois de juillet; ils en profitent pour choisir au hasard leur territoire où ils devront chasser durant l'automne. Ce choix au hasard est presque obligatoire pour un club qui se dit démocratique et animé du moindre sens de justice. Un club se compose de plusieurs bons territoires, mais assez souvent comprend quelques lacs complètement dépourvus de nourriture, de chevreuils ou d'orignaux, et dès lors, trop fréquemment, presque pas visités par les animaux. Le chasseur, auquel échoit ce territoire ingrat, à 99% de chances de revenir bredouille, tandis que ses confrères; membres du même club, reviennent, plus souvent qu'à leur tour, avec des trophées "non-chassés", puisqu'ils sont le résultat d'une chasse sur la galerie du camp. Aussi, pour ne léser personne, un club doit laisser aux caprices du sort le choix des territoires, seule façon d'éliminer les mésententes en plus des injustices.

"Mais pourquoi diviser les clubs en territoire? me disait un chasseur. Il serait plus juste de laisser les membres libres de chasser où bon leur plait!..."

C'est vrai; ce serait plus juste, mais bougrement plus dangereux aussi. Car un bon pourcentage de chasseurs tirent sur tout ce qui bouge, d'autres se méprennent sur leur cible. N'a-t-on pas vu, voici deux ans passés, un père tirer sur son fils qu'il prenait pour un orignal remuant dans les branchages? Résultat: chasse tristement close, puisqu'il devait conduire son garçon à l'hôpital afin de lui faire extraire une balle du genou!

A St-Elie, un autre chasseur "partageait" son panache; un autre le prit pour un orignal et le tua!... Remarquez que St-Alexis est justement renommé comme territoire non-contrôlé, c'est-à-dire ouvert et libre à tous les chasseurs... Non, on ne va pas à la chasse pour s'entretuer, mais pour pratiquer un sport qui consiste à abattre un animal sauvage, qui a, par bonheur, un trophée sur la tête en plus d'une chair à "faire licher" les babines aux moins gourmets... Voilà pourquoi les clubs tiennent une assemblée générale pour la chasse; plusieurs en profitent pour enseigner au nouveau chasseur les façons de s'orienter dans les bois, comment se servir prudemment d'une puissante carabine et protéger la vie d'autrui... et la sienne!

N.B.– Celui qui rapporte le plus de gibier est toujours celui qui en prend le moins!

PECHE

La Pêche, dans son ensemble, depuis l'ouverture, a été excellente, si l'on se base sur les prises signalées jusqu'à maintenant. La plus grosse truite, enregistrée dans la région, pesait 16 livres dans la catégorie grise et 5 livres deux onces dans la catégorie rouge: résultat prometteur, la saison de pêche étant loin d'être terminée.

Les plus grosses captures de truites, cette année, ont été faites à l'aide de gros leurres; morceaux de poissons, gros ménés, intestins de truites déjà prises. Mais l'eau s'est réchauffée et vous devrez pêcher de plus en plus profond, ce qui signifie 25 pieds d'eau pour la rouge et 40 à 60 pieds pour la grise et même 100 pieds, tout cela dépendant de la température de l'eau à la surface.

X X X

Le "Lac de la Semaine" dans la Réserve est le lac Longuevue, pour la truite rouge de bonne grosseur pour les gourmets, entre 9 et 14 pouces. Le partage se situe à gauche de la baie, qui fait face au camp de Steam Boat Rock; il s'agit de 40 minutes de partage bien défriché; il y a là des chaloupes qui n'attendent que vous pour vous transporter près d'une recharge qui abonde en mouchetée.

Maurice FAFARD
C.V.G.A.

Vous pouvez vous procurer
La Revue Chasse et Pêche
du Québec
dans toutes les librairies



LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE – DEPUIS 1695
John de Kuyper & Son — Blended Gin — Distillé à Montréal

L'Hôtel St Maurice et P.E. Matteau excellent dans la Commerciale

SHAWINIGAN – Le club l'hôtel St-Maurice de Grand'Mère s'est signalé dans la Ligue Commerciale et Industrielle de Shawinigan en demeurant invincible depuis le début de la saison. Ce club est présentement en première position avec une fiche de quatre victoires contre aucune défaite. D'autre part, Paul-Emile Matteau, du Restaurant Chez Rolande, détient la meilleure moyenne au bâton .454, soit 5 coups sûrs en onze apparitions au bâton. Voici d'ailleurs les dernières statistiques de la Ligue Commerciale et Industrielle de Shawinigan.

CLASSEMENT

	J.	G.	P.	Moy.
Hôtel St-Maurice	4	4	0	.1000
Cabaret Social	4	2	2	.500
Restaurant Chez Rolande	4	1	3	.250
Taverne des Sports	4	1	3	.250

MOYENNE AU BATON

	AB	CS	MOY.
Paul-E. Matteau Rest. C. R.	11	5	.454
Jacques Hébert Rest. C.R.	12	5	.416
Julien St-Pierre Tav. des Sports	10	4	.400
Marcel Lefebvre Tav. des Sports	10	4	.400
Yvon Ménard C. Rolande	13	4	.307
Maurice Pagé C. Rolande	13	4	.307
Fernand Lemay Cabaret Social	13	4	.307
Gilles Joncas Cabaret Social	12	3	.250
Robert Lord Hôtel St-Maurice	12	3	.250
Gaétan Gélinas Hôtel St-Maurice	12	3	.250

Réal Marineau est brillant et les Jets triomphent 9-7

SHAWINIGAN – Grâce à une brillante performance de Réal Marineau, qui a relevé Pierre Lafrenière après 4 2/3 manches, les Jets ont remporté une magnifique victoire sur les Royaux de St-Etienne au compte de 9-7, lors d'une joute disputée au stade St-Marc.

Les Jets de Shawinigan ont triomphé, mais ont eu fort à faire devant l'opposition des Royaux de St-Etienne. Les Jets se sont assuré la victoire à la 8e manche grâce à un ralliement de trois points. St-Etienne est revenu à la charge à la dernière manche, mais il n'a pu faire mieux que de compter un point. Dès la première manche, St-Etienne a pris les devants 2-0 après un circuit de Marcel Mélançon. Les Jets ont cependant égalisé le pointage dans cette même manche. A la cinquième manche, St-Etienne a porté le compte 6-2 sur un circuit de Gabriel Lampron, son troisième de la saison. Shawinigan est cependant revenu a la charge avec quatre points à la huitième pour remporter la victoire. Guy Plourde a été débité de la défaite et fut remplacé par Roger Landry, Réal Marineau a été l'étoile de la joute avec Maurice Pagé. Marineau a pris 7 retraits au bâton et accorde seulement un coup sur et un point, alors que Maurice Pagé a frappé trois fois en lieu sur, dont deux deux-buts. Les Jets présentent maintenant une fiche de 6 victoires contre trois défaites pour une moyenne de .666. Les Jets iront visiter les Loups de La Tuque, dimanche prochain. Dans une autre joute, Grand'Mère a vaincu St-Barnabé 12-8. Voici maintenant quelques informations sur le rendement individuel des joueurs: Pierre Déry possède une moyenne de .695 au bâton avec 16 coups sûrs en 23 apparitions, suivi de Pierre Lafrenière avec .538. Pierre Déry a 13 points produits à son crédit et a compté le plus de points avec 11, ex-aequo avec Claude Béland. Gilles Grenier et Claude Bsland ont chacun quatre deux-buts; Pierre Lafrenière, Claude Béland et J.C. Vincent chacun un trois-buts; Pierre Beaudry, Pierre Déry et Claude Béland chacun un circuit. Jean-Claude Vincent a 8 buts volés, tandis que Pierre Lafrenière présente une fiche de trois victoires contre aucune défaite.

René BELANGER moniteur de tennis

SHAWINIGAN – M. Guy Suzor, directeur du Service de la Récréation de Shawinigan, annonce que M. René Bélanger sera le nouveau moniteur de tennis au Service de la Récréation pour les terrains de tennis des parcs St-Marc et St-Maurice.

Les cours débuteront le lundi 5 juillet, au parc St-Marc et alterneront aux parcs St-Maurice et St-Marc tous les matins de 9 a 12h. du matin. Les lundi et mercredi matins, les jeunes pourront suivre leur moniteur au parc St-Marc, les lundi et jeudi, les cours se donneront au parc St-Maurice, les vendredi de chaque semaine, un tournoi sera organisé pour ceux qui auront suivi les cours.

Les jeunes peuvent s'inscrire sur les terrains mêmes ou en téléphonant à l'Arena 6-5545.

cip
Circulation en forêt
tous les jeudis
6h.14 du soir
CKSM-1220
Une émission présentée par
Compagnie Internationale de Papier du Canada


Le nylon des blouses, ou lingerie, sera parfait sans être trop brillant si lors du repassage avec un fer tiède, vous glissez entre le tissu et le fer à repasser, une feuille de papier de soie.

faites-vous un voyage ?

consultez votre agent du Canadien Pacifique
- Trains à dôme panoramique
- Tarifs modiques de chemin de fer
- Croisières sur les Grands Lacs, en Alaska et aux Antilles
- Hôtels d'un océan à l'autre
- Traversées transatlantiques
- Service aérien au Canada et entre cinq continents

J. L. LECLERC
Agent local
VOYAGEZ *Canadien Pacifique*
TRAINS / CAMIONNAGE / BATEAUX / AVIONS / HÔTELS / TÉLÉCOMMUNICATIONS
LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE

Service d'Informations et Réservations gratuites
Agence de Voyage BEAUMONT
559, 5e Rue (Francois Guay, gérant) Le: 6-2843



Échos Sportifs

par Jean-Marie HAMMOND

GOLF

Michel Robert et Mlle J. Richardson ont remporté le premier tournoi junior du district de la Mauricie vendredi dernier, au club de golf Shawinigan. Le deuxième des six tournois aura lieu cette semaine au club Grand'Mère. Le tournoi Molson aura comme invités spéciaux vendredi, samedi et dimanche. Rodrigue Gilbert et Jean-Guy Talbot. Nul dout que ces athlètes contribueront au succès du tournoi. Gilles Bourassa a joué son premier tournoi professionnel dimanche dernier à Drummondville. Même s'il n'est pas en excellente forme. Gilles ajoué un 77. Gilles Bourassa et Bruno Beaupré se rendront à Québec vendredi et samedi où ils représenteront le Club Shawinigan dans le Québec Open. Pour sa part, Jocelyne Bourassa se rendra à Sorel, mercredi, pour participer à un tournoi. Ailleurs, Jim Gilbert du Club Shawinigan, s'est distingué avec un 78 en fin de semaine à Trois-Rivières en remportant le trophée Memorial Pat Connelly dans le tournoi Olf Timers pour les 50 ans et plus.

BALLE-MOLLE

La Ligue Commerciale et Industrielle de balle-molle de Shawinigan est maintenant plus active que jamais. Les premières statistiques nous sont parvenues et après quatre joutes régulières, l'Hôtel St-Maurice de Grand'Mère est en première place avec une confortable avance sur le Cabaret Social, L'Hôtel St-Maurice a quatre victoires à son crédit contre aucune défaite. D'autre part, le vétéran Paul-Emile Matteau du Restaurant Chez Rolande détient le poste de commande chez les frappeurs. Paul Matteau, qui a cinq coups surs en onze apparitions au marbre, possède une moyenne de .454. Ces chiffres nous ont été fournis par Jack St-Onge, le publiciste et statisticien de la Ligue. Nul doute que ses informations nous aideront à renseigner les partisans de cette ligue sur ses activités.

Toujours dans la balle-molle, si les plus vieux se signalent, les petits bonhommes (ligue Pee Wee et Mosquito) continuent d'attirer l'attention des gens sur leurs prouesses. Daniel Lafrenière est le meilleur lanceur avec trois victoires contre une défaite, dont 32 retraits au bâton. Chez les frappeurs, Normand Bergeron a augmenté sa moyenne à .692; J. Thibodeau et J. St-Arnaud le suivent avec une moyenne de .500. Cette ligue Pee Wee va très bien mais comme il y avait beaucoup de monde qui voulait jouer, on a pensé à organiser une ligue mosquito. Cette ligue permettra à plusieurs joueurs de jouer plutôt que de réchauffer le banc et seront disponibles aux instructeurs Pee Wee.

Rodrigue Gilbert et Jean Guy Talbot au tournoi Molson en fin de semaine

BASEBALL

Les Jets de Shawinigan continuent de se distinguer après un début chancelant. Il semble que le meilleur atout des Jets présentement est son esprit d'équipe et son enthousiasme. Dimanche, dernier, en triomphant du St-Etienne 9-7, les Jets ont augmenté leur fiche à 6 victoires contre trois défaites. Les lanceurs et les frappeurs vont bien quoique la défensive devrait améliorer. Les Jets tenteront de continuer leur poussée victorieuse dimanche prochain à La Tuque. Notons l'excellent travail du statisticien André Lamarre et du publiciste Henri Gauthier.

Dans le mineur du côté publicité et statistique, A. Pronovost accompli une besogne vraiment remarquable. De ses statistiques, je relève les noms de Pierre Lafrenière et de Michel Richard. Ces deux joueurs détiennent une fiche excellente, n'ayant pas encore subi la défaite jusqu'à maintenant.

DIVERS

Il est question de former une ligue de Soccer pour les 12, 13 et 14 ans. Des cliniques seraient même données pour aider à la formation de cette ligue.

SHAWINIGAN – Le Club de Golf Shawinigan sera témoin en fin de semaine prochaine du tournoi Molson dont les invités seront Rodrigue Gilbert, l'excellent joueur des Rangers de New York, et Jean-Guy Talbot, le brillant joueur de défense des Canadiens de Montréal. A l'occasion de ce tournoi, on s'attend à la participation d'un grand nombre de joueur des différents clubs de la Mauricie.

Pour cet important événement la Brasserie Molson pour son agent Henri-Paul Chevalier, et le Club de Golf Shawinigan ont eu la main heureuse en retenant les services de l'excellent Rodrigue Gilbert des Rangers de New York et Jean-Guy Talbot, produit du Cap-de-la-Madeleine et brillant joueur de défense des détenteurs de la Coupe Stanley, les Canadiens de Montréal, Rodrigue Gilbert sera l'hôte officiel pour la journée de samedi, Jean-Guy Talbot celui du dimanche.

Le tournoi débutera vendredi par la journée des dames; samedi et dimanche seront consacrés aux hommes, Il y aura danse et remise des trophées, dimanche soir.

D'autre part, lors du tournoi junior disputé vendredi dernier, Michel Robert de Québec, qui appartient au club Shawinigan et Québec, a remporté les honneurs du premier tournoi de la mauricie en jouant 80, tandis que chez les filles, J. Richardson de Grand'Mère a été la meilleure avec 43. Lors de ce tournoi à Shawinigan, vendredi dernier, plus de 80 entrées ont été enregistrées. Le prochain tournoi junior aura lieu à Grand'Mère, cette semaine.

Un circuit intermédiaire de balle-molle est en pleine action présentement. Ce circuit comprend les clubs St-Bernard Christ-Roi, St-Charles et la Baie.

Gérard Gosselin du Devoir écrivait, lundi dernier, une excellente chronique qui prônait plus d'intéret vis-à-vis du sport amateur. Gérard Gosselin, qui se rapproche de mes idées personnelles que j'ai mises en pratique depuis longtemps d'ailleurs, a fait une petite leçon à ses confrères de Montréal auxquels ils reproche de trop s'adonner au sport professionnel. Si on portait plus d'intérêt au sport amateur, les gens en retireraient eux-mêmes davantage, dit Gérard Gosselin, et ceux qui se devouent pour l'amateur auraient, eux-aussi, plus d'encouragement.

Jeudi de cette semaine au Parc Wilson, les amateurs de balle-molle auront l'occasion de voir à l'oeuvre l'équipe à hommes Molson contre un club d'étoiles de la Ligue Commerciale et Industrielle.

JUVÉNILE

Lév.-St-Ber.: 6pts- 7cs.- 3err.
L.G.- Yvan Lafrance (2-1)
L.P.- Pierre Quesnel (0-1)
Etoiles: Jacques Lafrenière
Jean-Denis Pellerin
St-Marc: 8pts- 1cs.-2err.
Christ-Roi: 6pts- 7cs.-4err.
L.G.- P. Lafrenière (2-0)
L.P.- E. Villemure (2-1)
Etoiles: Yvon Grenier - Guy Diamond - Guy Bourbeau

ÉTOILES

Bâton: R. Doré (Ste-Croix) .750
J.-P. Gélinas .625
Lanceurs: P. Lafre. 2-0--1.000
Pts comptés: E. Villemure: 6
Pts produits: J.-D. Pellerin: 7
Buts sur balle: C. Bégin: 7
Retraits au bâton: Ray. Lafrance: 8

LIGUES MINEURES BASEBALL DE SHAW.

CEDULE

5 juil.: Christ-Roi: vs St-Marc
6 juil: Ste-Croix vs-Lév.-St-Ber.
7 juil. Lév.-St-Ber. Christ-R.

MIDGET

Christ
Christ-Roi: 11pts - 5cs.-5err.
Lév.-St-Ber.: 11pts- 5cs.- 1err.
Lanceurs: R. Langevin - B. Boucher
Etoiles: Jean-G. Descoteaux
Bertin Boucher
St-Marc 4pts- 2cs.- 2err.
Lév.-St-Ber. 3pts- 3cs.-2err.
L.G.: M. Rivard (4-0)
L.P.: J. Poudrier (3-1)
Etoiles: Michel Fournier - Jean Marineau - André Lord.

CLASSEMENT

St-Marc: 5 - 0 - 1.000
Lév.-St-Ber. 3-1 - .750 - 1½
Christ-Roi : 2-3 - .400 - 3
Christ-Roi: 0-3 - .000 - 4
Ste-Croix: 0-3 - .000 --4

ÉTOILES

Bâton: J. Marineau (St-Marc) .571
J.G. Descoteaux (C.R.).500
Lanceur: M. Rivard (4-0)
pts. produits: J.G. Descoteaux: 9
pts. comptés: R. Longpré et Jacques Lapointe: 9
But sur balle: D. Cloutier: 9
retraits au bâton: M. Flageol: 7

CLASSEMENT

St-Marc: 3 - 0 - 1.000
Lév.-St-Ber.: 2 - 2 - .500 –1½
Christ-Roi: 2 - 2 - .500 --1½
Ste-Croix: 0 - 3 - .000 - 3



Gagnez ce nécessaire pour bébé offert par les aliments Heinz



Le nécessaire comprend: un assortiment d'aliments pour bébés, un biberon, une céréale Heinz, un gobelet inversable, une cuiller pour bébé, des couches à jeter après usage et une nouvelle poignée exclusive, pratique lorsqu'on réchauffe les aliments pour bébés.

Le nécessaire pour bébés de Heinz est l'article parfait pour les vacances, les pique-niques, les randonnées de fin de semaine et les visites chez grand-maman. Léger et de dimensions compactes, ce nécessaire a été conçu par les fabricants des aliments Heinz pour bébés, exclusivement à l'intention des mamans. Elégant et pratique, il permet de transporter les divers petits articles indispensables aux sorties de bébé. Il n'est offert que par l'entremise de ce concours . . . On ne peut l'acheter dans les magasins. Des pochettes séparées protègent les divers articles que l'on dispose dans le nécessaire. Une solide bourrure en polystyrène expansé protège ces articles contre la casse.

3000 de ces "nécessaires pour bébés" exclusifs seront distribués—300 chaque semaine pendant 10 semaines!

Participez souvent au concours. Chaque bulletin d'inscription vous donne une chance de gagner à chaque tirage hebdomadaire!

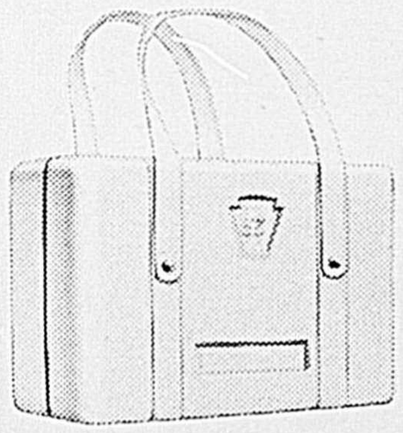
BF 66AF

VOICI COMMENT GAGNER:

1. Ecrivez vos nom et adresse en lettres carrées sur le bulletin d'inscription ou sur un simple morceau de papier. Envoyez le bulletin avec six étiquettes d'aliments Heinz pour bébés à:

ALIMENTS HEINZ POUR BÉBÉS
CONCOURS "NÉCESSAIRE POUR BÉBÉ"
LEAMINGTON, ONTARIO

2. Il y aura 300 tirages hebdomadaires pendant 10 semaines. Les 300 premiers gagnants seront choisis parmi les bulletins reçus le vendredi 9 juillet 1965 au plus tard. Les gagnants subséquents seront choisis parmi tous les bulletins reçus, au plus tard, le vendredi de chaque semaine. Le concours se terminera, à minuit, le vendredi 10 septembre 1965. Avant d'avoir droit à leur prix, les personnes choisies devront répondre correctement à une question-épreuve.
3. Tous les bulletins reçus chaque semaine pourront être choisis. Ceux qui n'auront pas été choisis seront inclus dans les tirages des semaines suivantes. Vous pouvez participer aussi souvent que vous le désirez, mais chaque bulletin doit être posté séparément.
4. Ce concours est ouvert à tous les habitants du Canada, sauf les employés (et leurs familles) de la H. J. Heinz Company of Canada et de son agence de publicité.



Vous pouvez obtenir des bulletins d'inscription supplémentaires chez votre épicier.

Découpez ce bulletin d'inscription officiel. Remplissez et postez à:

ALIMENTS HEINZ POUR BÉBÉS,
CONCOURS "NÉCESSAIRE POUR BÉBÉ", Leamington, Ontario

NOM_____

ADRESSE_____

VILLE_____ PROV._____

N'oubliez pas surtout d'inclure 6 étiquettes d'aliments Heinz pour bébés!

ALIMENTS HEINZ POUR BÉBÉS 57

Bébé en bénéficie aujourd'hui—et pour toute sa vie.